

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche scientifique
Université de Saida Dr Moulay Tahar
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département des lettres et langue française



Mémoire de fin d'études En vue de l'obtention du diplôme de Master
Option : Didactique et langues appliquées

THÈME :

**Le contexte socioculturel et son impact dans l'apprentissage
du français langue étrangère**

Elaboré par : NEDJADI Rihab

Dirigé par : Dre. SAIDI Imane

Membres du jury :

Dr. OULDSAID Abdekrim	Maitre de conférences B	Président
Dre. SAIDI Imane	Maitre de conférences B	Rapporteure
Dr. BELHEIRANE Elhadj	Maitre de conférences A	Examineur

Année universitaire : 2024-2025

RÉSUMÉ

La présente recherche vise à découvrir l'impact du contexte socioculturel sur l'apprentissage du français langue étrangère chez les élèves de la deuxième année du cycle moyen. Elle a pour objectif de déterminer comment les éléments socioculturels de l'élève exercent une influence sur ses représentations vis-à-vis la langue et la culture française qui vont influencer sa motivation, son intérêt au regard de l'apprentissage du FLE. Pour ce faire, une étude de terrain a été menée à l'aide de deux questionnaires : un destiné aux élèves de la deuxième année moyenne et un autre à leurs enseignants du français afin de recueillir les données nécessaires pour atteindre nos objectifs. Les résultats obtenus révèlent que le contexte socioculturel exerce une influence directe sur le niveau des élèves en langue française. D'une part, il apparaît que la majorité des élèves interrogés présentent un niveau de français faible. Cette faiblesse semble étroitement liée aux représentations négatives façonnées par leur contexte socioculturel. D'autre part, la faible exposition aux produits culturels français constitue un obstacle majeur à leur apprentissage, comme le montrent clairement les données : les élèves qui s'y intéressent présentent un niveau plus élevé en langue. Par ailleurs, les résultats soulignent l'impact significatif du contexte socioculturel familial sur l'apprentissage des élèves. Ainsi, il ressort de cette étude que le contexte socioculturel, en influençant à la fois l'accès à la langue et à sa culture en dehors du cadre scolaire et en façonnant les représentations des élèves à l'égard de la langue française, conditionne fortement l'apprentissage du français langue étrangère.

Mots clés : apprentissage, contexte socioculturel, français langue étrangère, représentations.

Remerciements

Je remercie tout particulièrement Dre SAIDI Imane pour ses conseils, son accompagnement et sa disponibilité tout au long de travail.

Aussi je tiens à adresser mes remerciements aux membres de jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.

Enfin, je tiens à exprimer ma profonde gratitude à ma famille qui m'a soutenu tout au long de mon parcours scolaire.

Table des matières

INTRODUCTION GENERALE.....	6
PARTIE THEORIQUE	9
CHAPITRE 01 : DEFINITIONS DE QUELQUES CONCEPTS CLES	10
1. L'ENSEIGNEMENT	11
2. L'APPRENTISSAGE	12
3. LA LANGUE	12
3.1. LA LANGUE MATERNELLE	13
3.2. LA LANGUE ETRANGERE	13
4. LA CULTURE.....	14
4.1. CULTURE ET ENSEIGNEMENTS DES LANGUES	14
5. LA SOCIETE	15
5.1. LA LANGUE ET LA SOCIETE	15
6. LE CONTEXTE.....	16
6.1. LE SOCIOCULTUREL	16
6.2. LE CONTEXTE SOCIOCULTUREL.....	16
6.3. LE CONTEXTE SOCIOCULTUREL ET LA DIDACTIQUE DES LANGUES	16
7. LA NOTION DE REPRESENTATION	17
7.1. LES REPRESENTATIONS SOCIALES	18
7.2. LES REPRESENTATIONS CULTURELLES	19
7.3. LES REPRESENTATIONS LINGUISTIQUES	20
7.4. RAPPORT ENTRE REPRESENTATION SOCIALE ET REPRESENTATION LINGUISTIQUE ..	21
CHAPITRE 02 : LE CONTEXTE SOCIOCULTUREL EN CLASSE DE LANGUE ETRANGERE.....	22
1. LES LANGUES DANS LA SOCIETE ALGERIENNE.....	23
1.1. L'ARABE CLASSIQUE.....	23
1.2. L'ARABE DIALECTALE	24
1.3. LA LANGUE TAMAZIGHT.....	24
1.4. LE FRANÇAIS.....	24
2. LE STATUT DE LA LANGUE FRANÇAISE EN ALGERIE	26
3. L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FLE EN ALGERIE.....	26
4. L'INFLUENCE DES REPRESENTATIONS SUR L'APPRENTISSAGE DU FLE	28
5. L'INFLUENCE DU CONTEXTE SOCIOCULTUREL SUR L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ETRANGERES	29

5.1.	L'IMPACT DU MILIEU FAMILIAL.....	29
5.1.1.	<i>La motivation.....</i>	29
5.1.2.	<i>Fournir un espace propice à l'apprentissage</i>	30
5.1.3.	<i>Développer ses compétences linguistiques en pratiquant avec sa famille</i>	30
5.1.4.	<i>L'influence de l'état économique de la famille</i>	30
5.2.	L'IMPACT DU LIEU DE RESIDENCE	31
5.3.	L'IMPACT DU NIVEAU D'INSTRUCTION DES PARENTS	32
6.	LES ELEMENTS SOCIOCULTURELS INFLUENÇANT SUR LES REPRESENTATIONS DES APPRENANTS	32
	PARTIE PRATIQUE	34
	CHAPITRE 01 : METHODOLOGIE	35
1.	OBJECTIFS DE LA RECHERCHE.....	36
2.	LES OUTILS D'INVESTIGATION	36
3.	JUSTIFICATION DU CHOIX DU QUESTIONNAIRE	36
4.	JUSTIFICATION DU CHOIX DU PUBLIC VISE	37
5.	DESCRIPTION DES QUESTIONNAIRES	37
5.1.	LE QUESTIONNAIRE DESTINE AUX APPRENANTS DE LA 2 ^{EME} ANNEE MOYENNE	37
5.2.	LE QUESTIONNAIRE DES ENSEIGNANTS	38
6.	PROCEDURE DE COLLECTE DES DONNEES.....	38
7.	DEROULEMENT DE PASSATION DES QUESTIONNAIRES.....	39
	CHAPITRE 02 : PRESENTATION ET ANALYSE DES RESULTATS	40
1.	ANALYSE DES RESULTATS DU QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ELEVES DE LA 2^{EME} ANNEE MOYENNE	41
2.	PRESENTATION ET ANALYSE DES RESULTATS DU QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS	56
	CONCLUSION GENERALE.....	68
	BIBLIOGRAPHIE	72
	LISTE DES TABLEAUX	75
	LISTE DES FIGURES	76
	ANNEXES	77

Introduction générale

L'homme cherche toujours à échanger ses idées, ses émotions, ses opinions avec les autres à travers le biais de la langue et vu qu'on est face à une diversité des langues et des cultures, apprendre au moins une langue étrangère est devenu une des nécessités de cette époque compte tenu de l'ouverture scientifique et culturelle entre les nations. L'apprentissage d'une langue étrangère nous expose à de nouveaux horizons et nous offre plusieurs opportunités de développer la pensée créative et critique et l'innovation. Cela contribue également à améliorer la concentration et à renforcer la mémoire.

L'apprenant cherche à maîtriser la langue étrangère afin d'atteindre plusieurs objectifs parmi lesquels la communication qui constitue l'objectif principal de l'apprentissage de toute langue, vu que la langue est le moyen de communication le plus utilisé entre les individus de la communauté. Il est évident que l'apprentissage d'une langue étrangère diffère de celui de la langue maternelle car cette dernière s'acquiert par imitation contrairement à la langue étrangère dont l'apprentissage nécessite tout un processus riche en approches et méthodologies.

Dans sa formation, l'élève fait face à plusieurs obstacles et difficultés dans l'apprentissage des langues étrangères, en l'occurrence le français, et il est confronté à plusieurs facteurs internes et externes qui influencent son niveau en langue, sa progression dans le processus d'apprentissage de cette langue. Parmi ces facteurs, on retrouve le contexte social et culturel de l'élève, qui combine sa culture et celle de sa communauté, son environnement familial et ses pratiques en dehors de l'école.

Nous avons constaté que la société et l'environnement de l'apprenant ont un grand impact sur l'apprentissage de la langue étrangère, elles jouent un rôle primordiale au niveau de la réussite ou de l'échec de l'apprenant dans son parcours d'apprentissage, et ce, en raison de leur influence sur la motivation, l'attention, l'intérêt des apprenants, leur perception à l'égard de cette langue et même les méthodes, les stratégies, et la manière d'enseignement.

Nous avons choisi ce thème en raison de son extrême importance scientifique, c'est un sujet d'actualité qui doit être mis en lumière car le contexte socioculturel a une grande influence sur l'apprentissage d'une langue étrangère en générale et l'apprentissage du FLE en particulier. Cette recherche vise donc à étudier la problématique du contexte socioculturel et son impact sur l'apprentissage du français. Nous cherchons plus précisément à identifier les facteurs socioculturels qui peuvent exercer une influence sur le niveau des apprenants de la 2^{ème} année moyenne en contexte algérien. Nous pensons qu'il

existe un rapport étroit entre le contexte socioculturel de l'apprenant, notamment la famille, et ses représentations linguistiques/culturelles du français. Ce lien est important car, d'une part, ces représentations sont façonnées par le contexte socioculturel dans lequel l'apprenant évolue. Et d'autre part, elles peuvent influencer directement la motivation des apprenants à apprendre la langue et la manière dont ils abordent cet apprentissage.

Cette problématique nous amène à poser les deux questions de recherche suivantes :

- Quel est l'impact du contexte socioculturel sur l'apprentissage du FLE chez les apprenants de la 2^{ème} année moyenne ?
- Existe-t-il un rapport entre le contexte socioculturel et les représentations culturelles / linguistiques des apprenants à l'égard du FLE ?

A travers cette recherche nous cherchons à vérifier les hypothèses suivantes :

- Le contexte socioculturel des apprenants aurait un impact significatif sur leur niveau en français langue étrangère
- Le contexte socioculturel des apprenants exercerait une influence notable sur leurs représentations culturelles, linguistique et sociales du français langue étrangère.

Notre travail de recherche s'articule autour de deux parties, chaque partie est divisée en deux chapitres.

La première partie est théorique, le premier chapitre porte sur la définition des concepts clés, le rapport entre langue et culture /langue et société et des explications sur les représentations linguistiques, culturelles et sociales. Quant au deuxième chapitre, il est consacré à un aperçu sur le paysage linguistique en Algérie, l'influence du contexte socioculturel et les représentations sur l'apprentissage.

La deuxième partie est pratique, dans laquelle nous essayons de trouver des réponses à nos questions de recherche afin de confirmer ou infirmer nos hypothèses. Le premier chapitre est méthodologique, il est consacré à l'explication de l'objectif de la recherche, la justification de notre choix du public d'étude et des outils d'investigation utilisés. Enfin, nous présentons une description des deux questionnaires soumis. Le deuxième et le dernier chapitre porte sur la présentation et l'analyse des résultats des deux questionnaires (des élèves et des enseignants).

Partie théorique

Chapitre 01 : Définitions de quelques concepts clés

CHAPITRE 01 : DÉFINITIONS DE QUELQUES CONCEPTS CLÉS

Les élèves algériens apprennent le français comme langue étrangère, ce qui peut être difficile car leur langue maternelle, l'arabe, et le français sont très différents sur le plan du lexique, la culture, la structure, l'origine, la prononciation, la grammaire, la morphosyntaxe. Cette différence se reflète sur plusieurs niveaux à titre d'exemple l'origine : l'arabe appartient à la famille des langues sémitiques, tandis que le français appartient à la famille des langues romanes. Les deux langues se diffèrent également sur le plan de la prononciation, le français a des sons qui n'existent pas en langue arabe comme le «P», ce qui rend l'apprentissage du français plus compliqué pour les élèves algériens comme la distinction entre les voyelles «O,E,U,I» au niveau de la prononciation. La grammaire et la structure des phrases est également un défi, dans ce qui concerne la conjugaison, l'ordre des mots, l'accord en genre et en nombre, etc.

L'apprentissage d'une langue étrangère diffère de celui de la langue maternelle. L'acquisition de la langue maternelle est un processus naturel et inconscient. Les enfants apprennent leur langue maternelle à partir de leur jeune âge, en l'entendant dans leur environnement quotidien. Ils acquièrent la langue de manière spontanée, sans instruction formelle, en observant et en imitant les adultes et les autres enfants, au contraire à l'apprentissage de la langue étrangère, c'est un processus plus conscient plus formel qui nécessite des leçons, des activités bien structurées et bien choisies.

Dans ce premier chapitre nous allons définir les concepts clés de cette thématique et nous aborderons quelques points essentiels concernant la culture, la société et l'apprentissage des langues, le contexte socioculturel et la didactique des langues.

1. L'enseignement

L'enseignement est tout un processus qui vise à transmettre des savoirs, des connaissances et des compétences. Selon le dictionnaire de Larousse, l'enseignement est l'action de transmettre des connaissances.(Larousse, s.d.)

Jean pierre Cuq dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, définit la notion d'enseignement comme suit :

Le terme enseignement signifie initialement précepte ou leçon et, à partir du XIIIe siècle, action de transmettre des connaissances. Dans cette acception désigne à la fois le dispositif global (enseignement public/privé, enseignement

primaire/secondaire/supérieur) et les perspectives pédagogiques et didactique propres à chaque discipline (enseignement du français, des langues, des mathématiques, etc.)(Cuq, 2003, p. 83)

2. L'apprentissage

L'apprentissage est le processus de réception de connaissances, de valeurs et de compétences par l'étude, l'expérience ou l'éducation qui peut conduire à un changement de comportement, d'attitudes, un changement mesurable et sélectif qui réoriente l'apprenant.

D'après le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, l'apprentissage est défini comme « une démarche consciente, volontaire et observable dans laquelle un apprenant s'engage, et qui a pour but l'appropriation. L'apprentissage peut être défini comme un ensemble de décisions relatives aux actions à entreprendre dans le but d'acquérir des savoir-faire en langue étrangère » (Cuq, 2003, p. 22)

De l'avis du ministère de l'Éducation nationale de la France, l'apprentissage est une formation à la fois théorique et pratique, qui vise à acquérir un ensemble de connaissances scientifiques et professionnelles, où l'apprenant reçoit un ensemble de savoirs et de compétences qu'il doit les développer afin d'accomplir ses besoins, pour mettre en œuvre dans le cadre des activités exercées ce qu'il a appris durant toute la formation, en vue de mieux se préparer à un futur métier. » (ministère de l'éducation nationale de la France)

3. La langue

Comme la définit De Saussure, La langue est un système de signe qui nous permet de communiquer, transmettre et d'échanger nos émotions, nos idées et des informations sur ce qui nous entoure. Elle est un produit social qui véhicule toute une culture déterminée, elle reflète la culture de chaque société qui l'utilise.

La langue peut, le plus souvent, être vue comme un système abstrait de signes, sur lequel on peut porter l'analyse à partir de ses évolutions, ou de la phonétique, ou de phonologie, ou de morphologie, ou du lexique, ou encore de la syntaxe, voire de la sémantique.(Cuq, 2003)

Selon André Martinet, elle constitue un instrument de communication structurant l'expérience humaine en unités appropriées aux différentes communautés sociales que sont les monèmes, éléments dotés d'une signification et d'une construction sonore aux quels se

décomposent les phonèmes, les unités distinctives spécifiques aux différentes langues.(Martinet, 2005)

La plupart du temps, elle est également perçue sous l'angle de son utilisation comme moyen de communication qu'elle est, et de ses marques vocales en tant que signes partagés par tous les membres d'un même groupement social.(Dubois, et al., 2002)

Le dictionnaire Larousse la présente comme un ensemble de signes vocaux possiblement écrits, spécifiquement adaptés par un groupe social au moyen duquel ce dernier peut échanger et s'exprimer. (Larousse, s.d.)

Les langues appartiennent à une ou plusieurs communautés humaines. L'expérience d'autres langues devient de ce fait nécessaire pour mieux penser sa propre langue, par un effet de contraste. Dans cette perspective, la langue est un instrument de communication, en relation d'altérité avec les autres langues. Toutes ces définitions convergent vers un point : la langue est un moyen de communication et de transfert d'informations.

3.1. La langue maternelle

D'après le Dictionnaire de didactique du français, la langue maternelle est la première langue acquise de manière non systématique dans un milieu linguistique rendu propice à sa prise en compte comme langue d'usage. (Cuq, 2003)

En d'autres termes, la langue maternelle désigne la première langue qu'une personne apprend dès son plus jeune âge, généralement celle parlée par ses parents ou son entourage immédiat. Selon Vygotski «L'enfant assimile sa langue maternelle de manière inconsciente et non intentionnelle alors que l'apprentissage d'une langue étrangère commence par la prise de conscience et l'existence d'une intention. » (Vygotski, 1997, pp. 374-376)

Dans cette même optique, Selon les propos de Dubois, pour « langue maternelle », il faut entendre la langue parlée dans le pays d'origine du locuteur, ou du moins la langue dans laquelle il acquiert dès sa plus tendre enfance lorsque se développaient ses premières compétences langagières. » (Dubois, et al., 2002)

La langue maternelle est la première langue qu'un enfant acquiert très tôt, c'est le plus souvent la langue que ses parents partagent ou sont parlées à la maison, et c'est la langue dans laquelle il pense. La langue maternelle fait partie de l'identité culturelle de l'être humaine parce qu'elle est liée à son environnement culturel et social.

3.2. La langue étrangère

Une langue étrangère est d'après Jean Pierre Cuq « Toute langue non maternelle est une langue étrangère [...] en didactique, une langue devient étrangère lorsqu'elle est

constituée comme un objet linguistique d'enseignement et d'apprentissage qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle. » (Cuq, 2003, p. 150)

Une langue étrangère est, alors, toute langue autre que la langue maternelle qui n'est pas utilisée dans la communication quotidienne. L'apprentissage d'une langue étrangère peut-être accompagné de plusieurs objectifs spécifiques tels que le travail et l'échange culturel.

4. La culture

Il existe une culture individuelle aussi bien qu'une culture de groupe et même de société. Nous pouvons lire dans les écrits du sociologue qu'elle est «la capacité de faire des différences », c'est-à-dire à établir, à reconnaître et à faire reconnaître des distinctions, savoir faire la différence, ne pas confondre, et être vu et admis comme distinct des autres. Légitimer ces distinctions, c'est consacrer ses propres préférences ou celles de son groupe en préférences supérieures (ou en normes) qui vont devenir dominantes références, avec la fonction alors de référence de la hiérarchie des valeurs.(Cuq, 2003)

La culture fait référence à la pensée collective, comprenant le mode de vie, les arts, les coutumes et les traditions, les connaissances, les croyances, les valeurs, les pratiques, les langues et les comportements partagés par un groupe ou une société. Elle comprend également des normes sociales qui façonnent la vie collective. L'individu tire sa culture de la société à laquelle il appartient et les personnes qu'il vit avec.

La Déclaration de Mexico de 1982 sur les politiques culturelles de l'UNESCO considère la culture comme un tout constitué du complexe des caractéristiques doctrinales, matériels, intellectuels et affectifs qui caractérisent les sociétés ; elle regroupe les arts, le mode de vie, les droits de l'homme, les systèmes de valeurs, les traditions, les croyances. Elle produit l'individu et la société, elle unit les sociétés par les valeurs, croyances et traditions communes.(unesco.org/fr, 2025).

4.1. Culture et enseignements des langues

La perception des êtres-humains et leurs façons de voir les choses sont influencées par la langue et la culture qu'elle véhicule. L'apprentissage des langues favorise le développement d'une compétence interculturelle grâce à l'exposition et au contact entre les différentes cultures. En d'autres termes, l'apprentissage d'une langue étrangère veut dire assimiler ces produits culturels et développer non seulement une compétence communicative mais aussi une compétence interculturelle : « En

enseignement/apprentissage des langues exploiter cette compétence permet de développer chez les apprenants la capacité d'interagir efficacement avec des gens de culture différentes de la leur. » (Amireault & Lussier, 2008, p. 13)

Pour Zarate et Gohard-Radenkovic(2003) La langue représente une formulation de l'identité culturelle, et chaque apprenant, porteur de la langue qu'il parle, contient naturellement en lui la culture extérieure visible et invisible. C'est dès le plus jeune âge que se construisent les représentations collectives et les représentations individuelles. Dans cette perspective, il convient d'intervenir le plus tôt possible afin de mieux intégrer la prise de conscience de sa propre culture et de celle des autres. L'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes sont de bons moyens d'encourager l'ouverture à des cultures différentes et la rencontre avec l'ailleurs, tout en favorisant la construction de représentations culturelles positives et d'attitudes ouvertes à la xénophilie. (Zarate, Gohard-Radenkovic, Lussier, & Penz, 2003)

5. La société

La société est un groupe de personnes qui partagent une vie communautaire, ils vivent sous un ensemble de règles et de lois qui organisent leur vie et partagent généralement les mêmes valeurs, coutumes et traditions. Selon le dictionnaire Larousse « la société est un milieu humain dans lequel quelqu'un vit, caractérisé par ses institutions, ses lois, ses règles. »(Larousse, s.d.)

Selon le CNRTL (centre national de ressources textuelles et lexicales) la société est un mode de vie mutuelle, toute une structure caractérisée par des actions collaboratives qui sert à élaborer une civilisation et une culture.

5.1. La langue et la société

La langue et la société sont deux éléments indissociables, Il n'y a pas de langue sans une société et il n'y a pas de société sans une langue. La langue est un produit social qui est toujours influencé par la société, elle sert à marquer l'appartenance d'un groupe social en reflétant l'identité individuelle et collective, la culture, les croyances, les costumes, les traditions, les valeurs et les morales de chaque société, c'est-à-dire elle manifeste toute une idéologie. La société impose plusieurs changements à la langue au fil du temps et d'une génération à une autre, en remarquant l'apparition de nouveau mot (néologisme) et la disparition d'autres mots.

6. Le contexte

En didactique des langues la notion du contexte représente souvent l'ensemble des éléments extralinguistiques où des expressions orales (ou non) et toute les situations de communication ont lieu.(Cuq, 2003)

Le contexte est l'ensemble des circonstances et des informations qui caractérisent un événement ou une situation. Le contexte nous aide à comprendre le véritable sens de ce qui se passe. Il comprend plusieurs facteurs comme le cadre spatio-temporel, le statut social, l'état psychique, le statut économique...etc.

6.1. Le socioculturel

C'est ce qui est relatif aux éléments socioculturels (à la fois social et culturel)(Larousse, s.d.). C'est l'ensemble des composants et faits socioculturels, ces éléments culturels et sociaux laissent souvent un impact sur plusieurs niveaux, politique, économique, scientifique, etc.

6.2. Le contexte socioculturel

Le contexte socioculturel représente l'environnement social et culturel qui correspond à l'ensemble des réalités qui contribuent à façonner la personnalité et le comportement des individus. Il régit les idées, les croyances, les perceptions, les principes, les morales et intervient largement dans la politique, l'économie, l'éducation, les modes de vie en général. Autrement dit, c'est l'ensemble des circonstances (les relations sociales, l'état financière, les croyances, les traditions, l'aire géographique, etc.) qui influencent les êtres humains.

6.3. Le contexte socioculturel et la didactique des langues

Le contexte socioculturel représente un point très important à débattre et à étudier dans la didactique des langues. L'enfant en tant qu'un acteur social, le contexte dans lequel il vit influence fondamentalement la construction de sa personnalité et ce qu'il deviendra en tant que futur citoyen. Ce contexte socioculturel affecte directement son éducation, car son milieu familial, ses relations sociales, sa culture, et ses pratiques au sein de la société influencent ses représentations, sa manière de voir les choses et donc la façon dont il apprend et reçoit les informations.

La didactique des langues consiste à instruire, enseigner et transmettre des savoirs. L'un des facteurs qui contribuent au succès de ce processus est d'adapter le tout au niveau de l'élève, ses représentations et ses circonstances.

7. La notion de représentation

Selon le dictionnaire Larousse, la représentation désigne une image, une perception, symbole ou signe qui représente un phénomène ou une idée. (Larousse, s.d.)

La notion de représentation dans le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde est définie comme :

Une notion transversale que l'on retrouve dans plusieurs domaines au sein des sciences de l'homme et de la société et qui a acquis, aussi bien en sociolinguistique qu'en didactique des langues cultures, une position théorique de premier plan. L'origine en est ancienne mais l'on peut dire que la sociologie d'E. Durkheim, sous la dénomination de « représentation sociale » est responsable de son entrée dans l'analyse contemporaine des phénomènes sociétaux. (Cuq, 2003, p. 214)

Le concept de représentation a vu le jour comme un objet d'étude entre 1830 et 1930 avec des noms connus en sociologie et anthropologie, commençant par Émile Durkheim qui a instauré les fondements théoriques et épistémologiques, il a aussi défini les distinctions entre les représentations individuelles et les représentations collectives. Pour lui, la conscience individuelle est influencée par la conscience collective, elle n'existe qu'à travers cette dernière qui pour lui s'impose aux individus, se transmet d'une génération à une autre et se manifeste par les lois, les pratiques économiques, les pratiques religieuses, etc. D'autres sociologues comme Marcel Mauss et Lucien Lévy-Bruhl s'intéressent aux différentes représentations des sociétés traditionnelles comme les représentations religieuses, magiques, mythes, légendes et les mentalités traditionnelles. (Carlos, 2015)

Pour Denise Jodelet, la représentation renvoie à une activité mentale dont laquelle nous lions un signifiant à un signifié qui peut être réel ou irréel, concret ou abstrait. Il peut être une chose, une personne, un objet, une vision, un phénomène, un événement, dans le sens le plus générale une image mentale. C'est-à-dire il n'y a pas une représentation sans un objet qui la représente. Elle est donc une façon d'interprétation et de reconstruction d'une idée qui représente symboliquement l'objet. (Jodelet, et al., 1989)

Selon le dictionnaire des sciences humaines(2006), « quelle que soit cette représentation linguistique, visionnaire ou cognitif, elle est le résultat d'un acte individuel ou du groupe

qui nous permet de construire une représentation, une perception qui représente une interprétation, un miroir qui reflète une réalité donnée. » (Mesure & Savidan, 2006)

Entre la représentation sociale et son objet, il existe un lien de symbolisation et un lien d'interprétation. Cette représentation sociale donne des significations à son objet. Ces significations sont le fruit d'une opération mentale d'expression et de construction d'un sujet. (Jodelet, et al., 1989)

La représentation est une forme de savoir caractérisée par un ensemble d'éléments qui la détermine comme une forme de connaissance. Elle se représente comme une projection de l'objet, que nous pouvons lire directement sur différents supports, linguistiques, comportementaux ou matériels. (Jodelet, et al., 1989)

Selon toutes ces définitions, la représentation est l'image mentale et l'ensemble des perceptions qui aide l'individu à construire une idée ou une vision concernant tout ce qui l'entoure.

7.1. Les représentations sociales

Selon Jean-Claude Abric, « une représentation sociale est un ensemble organisé et structuré d'informations, de croyances, d'opinions et d'attitudes ».(Abric, L'approche structurale des représentations sociales : développements récents, 2001, p. 82)

La représentation sociale peut être à la fois le résultat ou un mécanisme, une activité mentale. C'est un processus de production d'une interprétation, par laquelle un individu ou un groupe social essaye de donner un sens au monde (Jodelet, et al., 1989)

Abric définit une représentation sociale comme étant une perspective sur le monde qui nous permet de le comprendre et de s'adapter avec l'entourage, elle permet à chacun de nous de donner un sens et de justifier ses actions, créer une réalité à laquelle recourir. La représentation est en même temps « le produit et le processus d'une opération mentale », qui permet aux gens et aux groupes d'organiser et de reconstruire une réalité signifiante ». Elle est perçue comme « un système d'interprétation de la réalité qui organise les relations entre les individus et leur environnement physique et social, elle détermine aussi leurs comportements ou leurs activités. (Abric, Pratiques sociales et représentations, 1994)

La représentation sociale est un moyen de figurer et comprendre la réalité des relations sociales entre les membres du groupe. Elle est un outil pour interpréter le lien entre

l'individu et son entourage, en essayant de créer une identité sociale et un esprit collectif à travers les ambitions qu'elle provoque. La représentation sociale, caractérisée par sa nature significative et justificative, est le produit d'un ensemble de pratiques sociales. (Abric, Pratiques sociales et représentations, 1994)

Flament et Rouquette reposent leur définition sur trois dimensions, conceptuelle, descriptive et opérationnelle. Pour eux la représentation sociale est un moyen de voir le monde. Elle est un ensemble des savoirs, des connaissances, des comportements, des croyances, et des points de vue relatifs à un objet donné. Elle renvoie bien à un fait social, elle se manifeste dans l'action de représenter avec l'existence d'un jugement. La représentation sociale est un processus cognitifs partagé entre les individus d'une société déterminé. (Flament & Rouquette, 2003)

Les représentations sociales sont des mécanismes qui aident à interpréter l'environnement qui nous entoure, contrôler et structurer les relations sociales entre les individus et guider leurs pratiques communicationnelles. Elles sont aussi un moyen de développer l'esprit humain, un moyen pour informer et transmettre des savoirs, et un outil pour s'exprimer en groupe. Ce sont aussi un déterminant pour l'identité personnelle et sociale. (Jodelet, et al., 1989)

7.2. Les représentations culturelles

Les représentations culturelles constituent des schèmes mentaux qui orientent notre perception du monde ainsi que notre rapport aux autres cultures. (Zarate, 1993)(Bourdieu, 1982)

Ces représentations culturelles représentent souvent une réalité culturelle interprétée par les acteurs sociaux et partagée dans un groupe culturel. Nos interactions sociales avec les individus de la société, leurs connaissances et leurs cultures nous donnent la possibilité de former des représentations culturelles. Nous avons deux types de représentations :

Des représentations positives sur l'autre et sa culture qui sont lié à la xénophilie : un intérêt pour savoir davantage de la culture cible et des représentations négatives sur les autres et leur culture, ce qui est dû à une xénophobie. (Amireault & Lussier, 2008)

Les représentations culturelles, c'est-à-dire le sens que donne un groupe au «donné social», sont en constante évolution, y compris au fil du temps, à l'ombre des évolutions des valeurs, croyances et normes sociales. Elles ne sont pas le produit du hasard. Elles

prennent forme à partir des interactions sociales et de la coopération qui se développe entre les humains et les milieux sociaux. Mais une fois acquises, ces représentations se détachent: elles circulent, elles se modifient, elles s'effacent, elles engendrent d'autres.(Moscovici, 2001)

La langue et, plus généralement, les représentations constituent un véhicule de la culture et, du même coup, un marqueur de l'identité culturelle. Selon Bourdieu, les représentations possèdent « une efficacité proprement symbolique de construction de la réalité » (Bourdieu, 1982, p. 99). La langue et les représentations culturelles sont constamment mises en relation puisque la langue structure les représentations que les acteurs sociaux ont du monde social. (Amireault & Lussier, 2008)

7.3. Les représentations linguistiques

Comme nous l'avons déjà cité, la notion de représentation est apparue en premier lieu en sociologie et psychologie sociale avant d'être mentionnée en sociolinguistique. Le concept de représentations linguistique a fait son apparition en linguistique dans les années 1970 en grande partie grâce aux travaux de William Labov.

En sociolinguistique, le concept de représentation a été provoqué pour son usage à l'étude de contacts des langues ou des registres de même langue. Par représentations linguistiques, on entend la perception que créent des locuteurs de leur langue, de leur manière de s'exprimer, de sa légitimité. (Moreau, 1997)

Entre la psychologie et la sociolinguistique se pose le problème des représentations des apprenants concernant une langue et sa fonctionnalité. Le rôle de ces représentations se manifeste dans la réussite ou bien l'échec de l'apprenant parce qu'elles sont relatives à tous les faits sociaux ou culturels et à l'appartenance de l'apprenant. (Djeghar, 2009)

En gros, une représentation linguistique est un ensemble de connaissances à la fois interactives et discursives, relatif à la langue et socialement partagé entre les individus de la société. Ces représentations contiennent un très élevé de jugement et de stéréotype qui permet aux concernés de structurer en commun une réalité linguistique soit des langues de leur société ou des langues d'autres sociétés, en dirigeant leurs actes langagiers dans cette réalité linguistique. (Petitjean, 2009)

7.4. Rapport entre représentation sociale et représentation linguistique

Une représentation linguistique représente un groupe d'idées ou d'informations concernant la langue, formulés et partagés entre les personnes. Autrement dit, c'est une représentation sociale en matière de langue, liée à la langue. Pour qu'un tel phénomène puisse se produire, plusieurs conditions sont nécessaires, la première étant la communication au sein du groupe concernés pour confronter, harmoniser, standardiser et d'assurer la mise en place d'une communauté de savoirs et de s'assurer qu'elle existe effectivement comme telle. (Petitjean, 2009)

Chapitre 02 : Le contexte socioculturel en classe de langue étrangère

CHAPITRE 02 : LE CONTEXTE SOCIOCULTUREL EN CLASSE DE LANGUE ETRANGERE

Dans ce deuxième chapitre, nous allons mettre en lumière le paysage linguistique en Algérie, l'influence du contexte socioculturel sur les représentations des élèves et comment ces représentations influencent l'apprentissage du français langue étrangère.

Lorsqu'on parle du contexte socioculturel dans l'apprentissage, on est inscrit en sociologie et sociolinguistique.

L'impact du contexte socioculturel sur l'apprentissage se situe en premier lieu au niveau de l'élève, c'est-à-dire au niveau de ses représentations et sa propre vision sur ce que représente l'apprentissage du français langue étrangère.

1. Les langues dans la société algérienne

La diversité linguistique en l'Algérie est le résultat de son histoire complexe et de sa situation géographique. Le pays a été marqué par de multiples influences culturelles et civilisationnelles, donnant naissance à une société plurilingue dont l'arabe classique est la langue nationale et officielle, l'arabe dialectal algérien et le tamazight avec ses différentes formes régionales nous forment un paysage linguistique varié. « Pourtant, les pratiques sociales montrent que, principalement, trois ensembles linguistiques sont en contact : l'arabe, le berbère et le français, chacun comportant des variétés diverses. Il s'agit donc d'un plurilinguisme de fait. » (Blanchet & Asselah-Rahal, 2007, p. 11)

1.1. L'arabe classique

L'arabe classique, une langue qui appartient à la famille des langues sémitiques, elle est la langue officielle et nationale de l'Algérie depuis les conquêtes islamiques au Maghreb au cours du VIIe jusqu'aux XIIe siècles. L'arabe est considéré comme un symbole de l'identité algérienne, elle est utilisée dans les administrations, les écoles et dans les textes officielles. L'islam a été un facteur fondamental qui a joué un rôle très important dans l'extension de la langue arabe classique dans les différents pays du Maghreb qui étaient berbères. (Moulasserdoun, 2022)

1.2. L'arabe dialectal

Une grande partie de la population algérienne tient l'arabe dialectal comme une langue de communication utilisée dans leur vécu quotidien dans les échanges communicationnels des personnes de la société algérienne. L'arabe dialectal fait partie du groupe de l'arabe maghrébin. Au cours de l'histoire, des langues des peuples ayant vécu dans cette région (les ottomans, les romains, les berbères, les français...) ont exercé une influence sur l'arabe dialectal. (Moulasserdoun, 2022)

1.3. La langue Tamazight

Tamazight (nom berbère de la langue) est l'une des branches de la famille des langues chamito-sémitique, la langue des peuples autochtones de l'Afrique du nord et la Sahara-sahel (l'Algérie, le Maroc, la Tunisie, Mali, Niger). Elle a plusieurs variétés dialectales où trois sont actuellement enseignées à l'INALCO (institut nationale des langues et civilisations orientales) : le touareg (Sahara-sahel), le chleuh (sud du Maroc), Kabyle et Chaoui (nord d'Algérie). C'est la langue utilisé pour les échanges quotidiennes dans plusieurs wilayas en Algérie (Tizi -Ouzou, Bejaia, Bouira, Boumerdès, Ghardaia, ...). Son contact avec les autres différentes langues comme l'arabe et le français a exercé une influence au niveau du vocabulaire.(Centre de recherche berbère, s.d.)

Le tamazight est longtemps resté sans aucune reconnaissance institutionnelle en Algérie mais son statut a connu de sensibles améliorations, elle a été constitutionalisée au statut de deuxième langue nationale en Algérie. Le nombre de berbérophones est difficile à évaluer en l'absence de recensements linguistiques fiables et de la situation sociolinguistique générale très défavorable à la langue. Nous pouvons cependant estimer les amazighophones à: 20% à 25% de la population algérienne. (Centre de recherche berbère, s.d.)

1.4. Le français

En plus de l'arabe classique, l'arabe dialectal et le tamazight, le français est très présent en Algérie. Quoique, il est une langue étrangère, héritée du colonisateur, il est toujours trop utilisé dans plusieurs domaines politiques, économiques, scientifiques, culturels et éducatifs. Le français est ainsi utilisé dans la vie quotidienne et cohabite avec les autres langues existantes, ce qui fait de l'Algérie un pays caractérisé par une richesse et une

diversité linguistique, où ces trois langues interagissent dans différents contextes sociaux et professionnels.

En vérité la pratique de la langue française dépasse largement le cadre restreint dans lequel tente de le confiner les textes officiels algériens. En fait, cette langue vit et évolue avec et dans la société algérienne qui en fait un large usage. Il est certainement vrai également que la prégnance de cette langue dans la société civile algérienne varie considérablement d'une région à une autre, d'un locuteur à un autre. C'est grâce entre autres aux différents médias (presse française, télévision par satellite) que ces pratiques sont devenues plus effectives. (Blanchet & Asselah-Rahal, 2007, p. 11)

Plusieurs langues étrangères sont aussi présentes dans les établissements scolaires et universitaires comme l'espagnol, l'allemand et l'anglais. Ce dernier gagne une certaine popularité au fil de temps en raison de son importance sur la scène internationale et dans les domaines technologiques, scientifiques et commerciaux, il est introduit au primaire depuis l'année scolaire 2022-2023 et il est présent au cycle moyen depuis l'année 2003. Ces langues étrangères sont enseignées dans un contexte où l'enseignement du français reste dominant, mais où l'anglais en particulier devient le centre d'intérêt pour les jeunes générations. Comme le souligne le ministère de l'éducation nationale algérien:

Organiser, selon une méthode progressive scientifique et expérimentale l'ouverture sur les langues étrangères dans l'enseignement fondamental afin de permettre l'accès direct aux connaissances et savoirs universels. A cet effet, il s'agit : de continuer à assurer l'enseignement de deux langues étrangères, le français et l'anglais, dans l'enseignement fondamental en prévoyant une introduction plus précoce par rapport à la situation actuelle, compte tenu des moyens disponibles et ceux mobilisables. D'introduire et développer une troisième langue étrangère optionnelle dans les filières littéraires de l'enseignement secondaire. (Ministère de l'éducation nationale Algérie, s.d.)

Dans ce passage il est mentionné clairement que le système éducatif algérien soutient pleinement l'enseignement des langues étrangères dans tous les cycles afin d'offrir un contact direct et une ouverture aux différentes cultures, connaissances et évolutions technologiques.

2. Le statut de la langue française en Algérie

L'Algérie a été colonisée par la France pendant 132 ans, ce qui a fait de la langue française la langue utilisée avec l'arabe classique, dans les administrations, l'enseignement et tous les espaces officiels et gouvernementaux, ce qui l'a ancrée encore aujourd'hui dans la société algérienne. Directement après l'indépendance, le gouvernement algérien a fait de l'arabe une langue officielle, en lui rendant le statut qu'il avait avant la colonisation. Cette décision a été prise pour restaurer la langue, la culture et l'identité nationale algérienne qui a été marginalisée par le colonisateur français et de se libérer de l'héritage colonial.

Le français est devenu une langue étrangère malgré l'ambiguïté qui entoure son statut, il est resté largement utilisé dans l'éducation, les administrations, les affaires et les médias, la langue française reste incontournable, notamment dans les domaines scientifique, technique et même littéraire.

3. L'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie

Le français occupe une place particulière en Algérie vu que c'est un héritage colonial, il est enseigné dès le primaire jusqu'à l'université. Les élèves algériens commencent à étudier le français à partir de la 3^{ème} année primaire en parallèle avec l'arabe. Ils étudient le français 3 ans au primaire, 4 ans au moyen et 3 ans au lycée, mais il reste toujours une langue étrangère pour eux.

Dans cette optique Aicha Benamar dans une étude faite, annonce que le FLE n'est qu'un outil spécifique qui a une utilisation limitée pour les élèves et les enseignants interrogés dans son enquête, il n'est pas utilisé dans la vie quotidienne ni dans la réalité qu'ils vivent. Le FLE n'existe pas dans leur environnement socioculturel. Pour eux ce n'est qu'un élément d'une existence conditionné afin d'atteindre un but particulier. (Benamar, 1997)

Pour certains élèves et enseignants, l'idée du FLE (Français Langue Étrangère) n'a pas de sens en tant qu'une langue étrangère. Pour eux, le français n'est pas quelque chose de théorique qu'ils étudient comme une matière scolaire, mais plutôt une langue qu'ils utilisent de manière pratique dans des situations de la vie quotidienne. Le français, dans ce cas, est vu comme un outil fonctionnel, avec un rôle précis à jouer dans des échanges réels, plutôt qu'une matière académique qu'on enseigne ou qu'on apprend comme une discipline distincte.

En gros, cela signifie que pour ces personnes, le français qu'ils parlent ou apprennent est un moyen de communication direct, lié à des situations réelles et sociales, et non un objet d'étude isolé.

En plus, la langue française et la langue d'enseignement dans de nombreuses spécialités universitaires scientifiques et techniques, comme la médecine et la biologie ce qui augmente son importance et la nécessité de l'apprendre, vu que de nombreux étudiants rencontrent des difficultés avec la langue française à l'université parce qu'ils ont été formés dans les cycles précédents en langue arabe :

Le français, quant à lui, fait partie des langues d'enseignement et reste privilégié non seulement dans l'enseignement technique et scientifique des universités mais également dans le secteur économique. En outre, dans de nombreuses administrations, il demeure utilisé à l'écrit comme deuxième langue à côté de l'arabe moderne ou comme langue unique. C'est pourquoi sa présence effective fait circuler deux appellations principales autour de son statut : langue seconde ou langue étrangère ? (Blanchet & Asselah-Rahal, 2007, p. 15)

Ce passage nous montre l'idée que le français, dans certains contextes, joue un rôle important et reste largement utilisé, notamment dans les universités pour les matières techniques et scientifiques, mais aussi dans le monde économique et au sein de certaines administrations. Il est donc considéré comme une langue essentielle dans ces domaines, souvent utilisée en complément de l'arabe ou parfois seul, selon les situations.

Le fait que le français soit utilisé dans des contextes aussi variés pose une question importante, doit-on le considérer comme une "langue seconde" c'est-à-dire une langue apprise et utilisée après la langue maternelle, souvent dans des situations pratiques, communicationnelles et réelles ou comme une "langue étrangère" c'est-à-dire une langue apprise pour des raisons spécifiques, mais qui ne fait pas partie de la vie quotidienne des locuteurs ? Cette distinction dépend de la manière dont le français est perçu et utilisé par les personnes dans leur environnement social et professionnel.

Après la réforme du système éducatif algérien en 2003, l'enseignement du français a connu un changement important dans les démarches et les approches plutôt que dans les contenus.

L'approche par compétences, le cognitivisme comme méthode d'enseignement, la théorie de l'énonciation dans l'analyse du discours, l'étude des discours et lecture analytique dans la compréhension de l'écrit, substitution de la séquence didactique à l'unité didactique, plus souple et flexible dans son utilisation, redéfinition du rapport savoirs/compétences, contextualisation des tâches scolaires, tous ces éléments sont introduits par la réforme. Des programmes surchargés à mettre en œuvre, s'aggravant de la nécessité d'une progression annuelle, sont à l'œuvre. Les savoirs à apporter sont, le plus souvent, au-delà des capacités réelles des élèves. (Mistari, 2013)

En général, l'apprenant algérien apprend le français pendant dix ans tout au long de son parcours scolaire. Dans un premier lieu, cet apprentissage a pour objectif d'offrir à l'apprenant un avantage de parler une langue étrangère à côté de l'arabe leur langue maternelle. Dans un second lieu, offrir plus d'opportunité pour répondre aux futurs besoins professionnels et être capable de suivre le rythme des changements du marché. (Mistari, 2013)

4. L'influence des représentations sur l'apprentissage du FLE

Les représentations, qu'elles soient linguistiques, sociales ou culturelles jouent un rôle déterminant dans l'apprentissage. Elles sont le moteur qui sert à motiver ou démotiver l'apprenant. En Algérie, de nombreux élèves ont plusieurs représentations négatives sur la langue française qu'elle est la langue du colonisateur de l'ennemie, une langue ennuyeuse, inutile, difficile avec une grammaire dure, une langue incompréhensible...tous ces représentations représentent des barrières et des contraintes vers l'apprentissage du FLE. En revanche, les représentations positives comme : le français est une langue élégante, de prestige, la France est un pays intellectuel, développer, un pays qui a une richesse culturelle la mode, la gastronomie, la haute couture... peuvent influencer positivement la motivation des apprenants, leur volonté envers l'apprentissage de la langue et leur curiosité d'en savoir plus sur la culture française.

Dans une étude faite publiée dans la revue française pédagogie en 1987, Jacques Rousvoal indique que l'échec ou la réussite scolaire de l'enfant est dû non pas aux variables propres à son milieu social mais plus précisément à ses représentations en terme d'intérêts ou désintérêts. (persee.fr, 2025)

Une autre étude faite par Marie-Odile Lafosse-Marin dans sa thèse de doctorat intitulé « les représentations des scientifiques chez les enfants, filles et garçons. Influence de la pratique

des sciences à l'école primaire.» montre comment les représentations des élèves sur la science et les scientifiques peuvent influencer leurs choix, orienter leurs ambitions et intentions. C'est le cas de tous les élèves, ils ont toujours des représentations qui changent leurs perceptions et qui contrôlent leurs comportements et leurs actes. (Lafosse-Marin, 2010)

5. L'influence du contexte socioculturel sur l'apprentissage des langues étrangères

Le contexte socioculturel fait référence à l'ensemble des événements, faits et phénomènes (qui se rapportent à la fois à un groupe social et à la culture), que l'on observe dans un environnement étudié. Ce contexte socioculturel a une grande influence sur l'apprentissage, et cette influence se manifeste à plusieurs niveaux. Dans l'ensemble, le contexte socioculturel joue un rôle important dans l'apprentissage d'une langue étrangère en aidant l'apprenant à mieux comprendre la culture et les valeurs liées à cette langue, ce qui rend l'apprentissage plus captivant. Il peut également stimuler la motivation, surtout si la langue est associée à des aspects culturels qui intéressent l'apprenant, comme la musique ou le cinéma. En outre, interagir avec des locuteurs natifs offre des opportunités de pratiquer la langue dans des situations réelles. Enfin, les ressources comme les films, les livres et les chansons rendent l'apprentissage plus riche et concret.

5.1. L'impact du milieu familial

La famille est un ensemble de personnes qui partagent généralement un lien de parenté, elle est perçue comme un maillon crucial de la société dont se déroule la première socialisation des personnes. L'enfant dans sa famille acquiert des normes, des valeurs, un ensemble des éléments qui façonne son caractère et sa personnalité. (Lebaron, 2009)

La famille joue un rôle crucial dans le processus d'apprentissage de chaque enfant. Elle peut être l'un des principaux facteurs d'échec ou de réussite de l'apprenant par l'aide qu'elle apporte ou par les obstacles qui se dressent entre l'apprenant et l'apprentissage d'une langue étrangère. Alors, que fournit la famille à l'apprenant pour l'aider à apprendre une langue étrangère ?

5.1.1. La motivation

L'encouragement et la motivation des parents ou de la famille en générale est l'un des clés de la réussite de l'apprenant parce qu'elle influence le vouloir d'apprendre et l'engagement

de l'apprenant par encourager la persévérance, le soutien émotionnel et la reconnaissance des efforts de l'enfant pour renforcer sa confiance en soi.

Dans une étude faite par Léanne Mouriaprégassin en 2022/2023 sur « La relation famille-école : L'impact de la famille sur la motivation scolaire et le rapport de l'élève aux savoirs et à l'école », les résultats ont montré que la motivation est l'encouragement des parents laissent un grand impact sur l'élève, ainsi la perception des parents et leur attitudes envers l'école appliquent des changements au niveau de la personnalité et l'engagement de l'enfant.

5.1.2. Fournir un espace propice à l'apprentissage

Offrir un espace calme, sécurisé, confortable et favorable pour augmenter l'envie d'étudier. Cet environnement va aider l'apprenant à bien réfléchir, concentrer et à développer des bonnes stratégies d'apprentissage.

5.1.3. Développer ses compétences linguistiques en pratiquant avec sa famille

Avoir des parents instruits qui savent communiquer en langue étrangère est un grand avantage, l'enfant va montrer un certain intérêt pour cette langue à cause de sa famille qui valorise l'apprentissage de la langue étrangère et il a l'opportunité de développer ses compétences orales en participant à des dialogues, des débats, des discussions avec ses parents en utilisant la langue étrangère. Les parents vont être un modèle pour leur enfant.

Selon le modèle développé par Hoover-Dempsey et Sandler le soutien parentale se manifeste dans l'encouragement, l'implication par modélisation et l'implication par instruction. Ce processus de participation des parents conduit à une influence au niveau des résultats de l'enfant.(Deslandes & Bertrand, 2004)

5.1.4. L'influence de l'état économique de la famille

L'état économique de la famille influe sur l'apprentissage de l'enfant à plusieurs niveaux : Premièrement, au niveau de l'accès aux différentes ressources éducatives comme des affaires scolaires, des livres, des ordinateurs, l'internet, des cours particuliers, des activités extrascolaires, etc. Une famille aisée peut offrir tout cela contrairement à une famille pauvre qui ne peut pas offrir ces ressources. Deuxièmement, les conditions de vie comme le logement, l'alimentation, la santé, etc. La malnutrition, le manque de suivi médical, les problèmes de santé non traités ou un logement inhabitable, tous ces difficultés financières peuvent affecter l'état psychique de l'enfant (le stress, l'anxiété, la dépression...) et constituer des obstacles à sa réussite dans l'apprentissage.

Dans une étude faite Aminata Siéta, Koné, intitulée « L'influence de trois facteurs familiaux sur la réussite scolaire au primaire et au secondaire d'élèves arabophones, créolophones et francophones de Montréal », les résultats ont montré que plus le revenu des parents est élevé, plus les résultats des élèves sont élevés et plus la chance de réussite est élevée.

En outre, dans des études élaborées dans le cadre de la 1^{ère} conférence intergouvernementale du conseil de l'Europe « Langues de scolarisation : vers un cadre pour l'Europe », une recherche a été menée en 2002 pour évaluer les acquis scolaires afin de détecter les éléments qui affectent les résultats des élèves, l'un de ces éléments est le statut socio-économique de la famille de l'enfant. Les ressources éducatives comme les livres, les ordinateurs, internet, le niveau d'instruction des parents et leurs emplois ont un lien avec la réussite ou l'échec de l'élève.(Jariene & Razmantienė, 2006)

5.2. L'impact du lieu de résidence

Le lieu de résidence a une grande importance sur l'apprentissage, il affecte le processus d'apprentissage de plusieurs manières :

Premièrement, les infrastructures scolaires et l'arrangement des écoles, la qualité d'enseignement et des écoles varie selon le lieu. Les écoles situées dans les zones urbaines sont souvent bien financées, bien équipées avec plus de ressources et de supports que les écoles situées dans les zones rurales.

Deuxièmement, l'accès aux ressources éducatives comme internet, les bibliothèques, les centres culturels, tous ces éléments influencent l'apprentissage. Les zones urbaines offrent généralement plus de choix plus d'opportunités que les zones rurales où parfois l'accès à internet est limité, il n'y a pas beaucoup de bibliothèques...etc. troisièmement, les élèves dans les zones urbaines sont généralement plus nombreux que les élèves dans les zones rurales.

Dans un article publié par Mohamed Gacemi portant sur « la résistance à l'apprentissage du français en milieu rural » l'enquête menée a permis de dégager les résultats suivants : il existe un rejet et une résistance à l'apprentissage du FLE non seulement au zones ruraux mais aussi au niveau des zones urbaines et c'est dû aux représentations socioculturelles enracinées au niveau des esprits et aux différences qui existent entre les deux zones.(Gacemi, 2022)

Plusieurs facteurs font des différences entre l'apprentissage dans un lieu urbain et un lieu rural et ces différences influencent grandement l'apprentissage de la langue française.

5.3. L'impact du niveau d'instruction des parents

Le niveau d'instruction des parents a un impact significatif sur l'apprentissage de leurs enfants en fournissant une atmosphère propice à l'apprentissage, où l'éducation est valorisée et en leur offrant l'aide et l'accès à plus de ressources éducatives et culturelles. Les parents instruits représentent un modèle de réussite pour leurs enfants, ils sont généralement plus aptes à assister leurs enfants dans leurs tâches scolaires, leur inculquer des habitudes positives dans l'apprentissage. Aussi s'élever dans une famille instruite et cultivée va permettre à l'enfant de connaître plusieurs idées, plusieurs points de vue, plusieurs disciplines, de développer sa pensée critique et sa curiosité intellectuelle par le biais des échanges enrichissants avec sa famille. L'enfant a donc l'opportunité d'apprendre à l'école et à la maison.

Pierre Bourdieu mentionne qu'il y'a une inégalité de capital culturel et de performances scolaires entre les élèves issus de différentes classes sociales, c'est-à-dire le niveau et les résultats d'un enfant d'une famille instruite se diffère du niveau et des résultats d'un enfant d'une famille non instruite. (Bourdieu, les trois états du capital culturel, 1979)

Selon les résultats canadiens de l'étude PISA (programme international pour le suivi des acquis des élèves) faite en 2006, le niveau d'études des parents a un impact notable sur l'apprentissage de leurs enfants. Le niveau d'études, la profession des parents, les ressources pédagogiques et culturelles dont dispose la famille de l'élève, tous ces facteurs font des changements dans son processus d'apprentissage. (Bussière, Knighton, & Pennock, 2007)

6. Les éléments socioculturels influençant sur les représentations des apprenants

Comme nous l'avons déjà mentionné, la réussite ou l'échec d'un élève dépend d'un ensemble d'éléments sociaux et culturels qui laisse un grand impact sur ses représentations. Ces éléments changent sa perception, sa motivation vers l'apprentissage et même sa manière d'interpréter les choses. Parmi ces éléments socioculturels :

Nous avons en premier lieu, ses origines et son identité exigent à lui un héritage socioculturel commun avec les individus de la société à laquelle il appartient, par exemple certains élèves algériens ne veulent pas apprendre le français parce que c'est un héritage

colonial inutile pour eux. Il y'a toute une représentation qui contrôle ses pensées, en plus de sa langue maternelle qui se diffère complètement de la langue française qui peut créer un obstacle et des difficultés qui conduisent l'élève à refuser l'apprentissage. Deuxièmement, les croyances, les valeurs culturelles de sa famille et de son groupe social et même les stéréotypes, ces éléments affectent et orientent sa motivation, ses désirs et ses ambitions. En dernier lieu, d'autres éléments qui peuvent influencer les représentations de l'apprenant qui sont l'état politique, l'état économique et l'état social, ses relations avec sa famille avec son entourage et les produits culturels qui consomme, par exemple un élève qui lit, qui regarde des programmes en français ou entend la musique française n'a pas les même représentation qu'un élève qui ne fait pas ces activités.

PARTIE PRATIQUE

Chapitre 01 : Méthodologie

CHAPITRE 01 : METHODOLOGIE

Le présent chapitre expose la méthodologie adoptée dans cette recherche, il présente dans une perspective analytique, une description détaillée des outils d'investigation, ici, les deux questionnaires celui des élèves de la deuxième année moyenne et celui de leurs enseignants de français. Ce chapitre fait également état de la démarche utilisée pour la collecte et l'analyse des données.

1. Objectifs de la recherche

Cette recherche vise à étudier l'influence du contexte socioculturel sur l'apprentissage du FLE chez les apprenants de la deuxième année moyenne, nous voulons aussi montrer comment les représentations linguistiques, culturelles et sociales sur la France, sa langue et sa culture affectent la motivation et l'envie d'apprendre chez les élèves.

2. Les outils d'investigation

Pour collecter les données de cette recherche, nous avons utilisé le questionnaire comme un outil d'investigation. Deux questionnaires ont été conçus, le premier est destiné aux élèves de la deuxième année moyenne du CEM Mouloud Feraoun à la wilaya de Saida et vise un échantillon de 60 élèves. Ce questionnaire comprend 15 questions.

Le second questionnaire a été diffusé aux enseignants des mêmes élèves enquêtés avec un effectif de 5 enseignants. Les deux questionnaires comportent une série variée de questions ouvertes et fermées afin d'obtenir une multitude de réponses à exploiter dans cette recherche.

3. Justification du choix du questionnaire

Il y a plusieurs raisons d'utiliser le questionnaire comme un outil d'investigation pour collecter des données. En premier lieu, il permet d'interroger facilement un grand nombre de personnes d'une manière relativement rapide et efficace. De plus, il nous donne la possibilité de collecter deux types de données : quantitatives à travers les questions fermées et qualitatives à travers les questions ouvertes, sans oublier qu'il est facile à analyser par rapport aux autres outils d'investigation. Enfin, les participants peuvent plus facilement s'exprimer sur des sujets sensibles dans le cadre de l'anonymat des réponses.

Dans le cas de notre étude, le questionnaire nous a permis de recueillir une multiplicité d'informations sur l'influence du contexte socioculturel, les représentations linguistiques,

culturelles et sociales des élèves, ainsi que le lien entre tous ses éléments et l'apprentissage du français langue étrangère.

4. Justification du choix du public visé

Dans le cadre de notre recherche sur l'impact du contexte socioculturel sur l'apprentissage du FLE (français langue étrangère), nous avons opté pour un échantillon bien défini. Les élèves de la deuxième année moyenne inscrits au CEM « Mouloud FERAOUN » situé à la wilaya de Saida. Nous avons choisi cette population pour plusieurs raisons.

D'une part, nous considérons que la deuxième année moyenne représente l'une des années les plus décisives dans le processus d'apprentissage de la langue française. C'est une phase où l'élève a l'opportunité de consolider ses acquis en langue et de se préparer à un apprentissage plus approfondi. D'autre part, les représentations de l'élève à ce jeune âge peuvent être abordé et corrigé plus aisément. Et ce, afin de favoriser une reconsidération de l'apprentissage FLE et d'assurer une meilleure réception du savoir. En outre, cette tranche d'âge s'est révélée plus accessible et coopérative dans notre enquête sur le terrain.

Notre échantillon se compose de 60 apprenants de la deuxième année moyenne, incluant les deux sexes : filles et garçons qui se caractérisent par l'hétérogénéité de leurs niveaux. Dans l'ensemble, cet échantillon nous offre une base riche en informations, favorable à l'élaboration de cette étude.

5. Description des questionnaires

5.1. Le questionnaire destiné aux apprenants de la 2^{ème} année moyenne

Ce questionnaire¹ vise à explorer comment le contexte social et culturel des apprenants influence leurs représentations et leur perception de la langue et la culture française. Il comprend quinze questions (15) scindées en trois volets :

- Le premier volet représente les variables indépendantes, l'âge, le sexe, le lieu de résidence et le niveau des élèves enquêtés. Il comprend les 4 premières questions qui, pensons-nous, ont un impact direct sur les réponses collectées ;
- Le deuxième volet vise à identifier les représentations des élèves sur la France, sa langue et sa culture. Ce volet contient trois questions : de la 5^{ème} jusqu'à la 7^{ème} question ;

¹ Le questionnaire des apprenants se trouve en annexe à la fin de ce mémoire

- Le troisième et dernier volet vise à mettre en lumière la consommation des produits culturels français ou en langue française (lecture de contes, films, émissions, etc.) de la part de l'élève, le contact avec la culture française et l'effet des parents sur l'apprentissage de leurs enfants toujours du point de vue de l'élève. Il englobe les huit dernières questions (Q8, Q9, Q10, Q11, Q12, Q13, Q14, Q15).

5.2. Le questionnaire des enseignants

Le questionnaire des enseignants du même CEM¹ vise à recueillir les perceptions des enseignants à l'égard de l'apprentissage de la langue française par les élèves, en tenant compte du contexte socioculturel dont ils vivent. Ce deuxième questionnaire comprend également quinze (15) questions divisées en quatre volets qui sont les suivants :

- Le premier volet concerne les variables indépendantes qui sont : l'âge, le sexe et l'expérience professionnelle. Ce volet comprend les trois (3) premières questions ;
- Le deuxième volet a pour objectif de collecter des données sur le niveau des élèves et d'interroger le regard des enseignants concernant le contexte socioculturel et comment il peut influencer l'apprentissage de la langue française. Ce volet est composé de la 4^{ème} et la 5^{ème} question ;
- Le troisième volet porte sur les données relatives à la vision des enseignants sur les représentations des élèves à l'égard de la France, sa langue et sa culture, s'ils sont motivés à apprendre le français et à découvrir la culture française et si tous ces éléments exercent une influence sur le niveau des apprenants. Cette section contient sept questions : de la sixième question jusqu'à la douzième question ;
- Le quatrième volet porte sur l'impact du lieu résidentiel et l'impact de la famille, plus précisément les parents, sur l'apprentissage des élèves, leur niveau et leur motivation. Ce volet est composé des trois dernières questions (Q13, Q14, Q15).

6. Procédure de collecte des données

La collecte et l'analyse des données est une étape essentielle pour toute recherche, elle va surtout permettre d'avoir les éléments pour valider ou invalider les hypothèses de recherche, donc pour rassembler toutes les informations et les données nécessaires pour vérifier nos hypothèses et aboutir à des résultats fiables, nous avons utilisé la démarche suivante :

¹ Le questionnaire des enseignants se trouve en annexe à la fin de ce mémoire

Les données utilisées pour cette étude ont été collectées en interrogeant notre population d'étude (les apprenants de la 2^{ème} année moyenne et leurs enseignants de français). Pour ce faire, deux questionnaires ont été élaborés dont l'objectif est d'étudier l'impact du contexte socioculturel sur les représentations des élèves qu'elles soient linguistique ou culturelles, et ce afin d'identifier l'impact de ces dernières sur l'apprentissage de la langue française.

7. Déroulement de passation des questionnaires

Notre enquête est réalisée à la fin du mois de février de l'année 2025. Après avoir obtenu l'autorisation du directeur du Cem de Mouloud FERAOUN, nous avons distribué 60 exemplaires dans un délai de deux jours, les élèves ont eu suffisamment le temps pour répondre au questionnaire. La plupart des questions sont des questions fermées ou des questions à choix multiples pour s'assurer que les élèves répondront à la plupart des questions. Pour le questionnaire des enseignants, nous avons distribué seulement cinq exemplaires au nombre des enseignants de français dans le CEM en question.

Chapitre 02 :

Présentation et analyse des résultats

CHAPITRE 02 : PRÉSENTATION ET ANALYSE DES RÉSULTATS

Ce chapitre comprend deux sections, la première est consacrée à la présentation et l'analyse des résultats du questionnaire destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida). Quant à la deuxième section, elle est dédiée à la présentation et à l'analyse les résultats du questionnaire des enseignants de français des mêmes élèves interrogés.

1. Analyse des résultats du questionnaire destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne

1.1.Présentation et analyse des résultats du 1^{er} volet

Ce volet porte sur les variables indépendantes qui sont l'âge, le sexe, le lieu de résidence et aussi les notes des élèves en premier trimestre.

Question n°1 : Âge

Tableau 1 : âge des élèves interrogés

Âge	12ans	13ans	14ans	15ans
Effectif	36	14	8	2
Pourcentage	60%	23, 3%	13,3%	3,3%

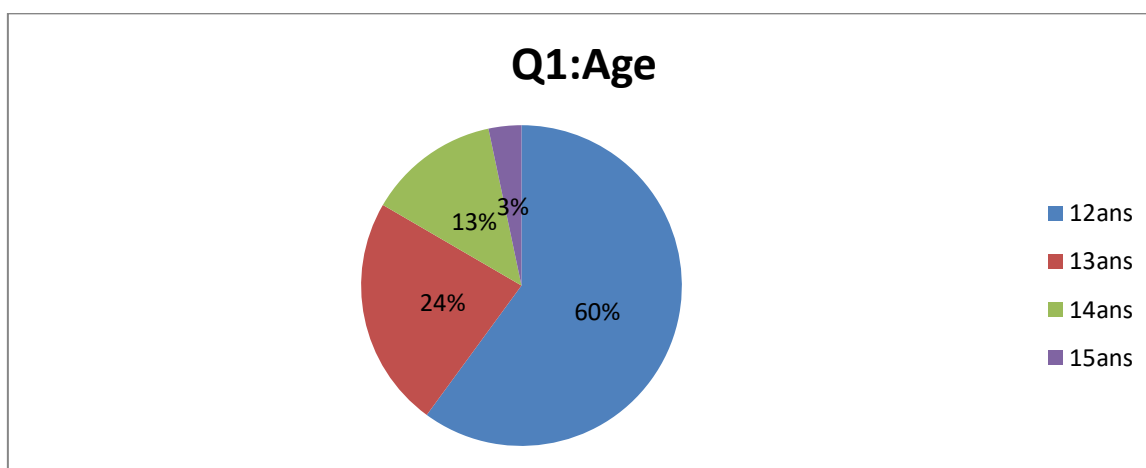


Figure 1 : Tranches d'âge des élèves

Ces résultats représentent les tranches d'âge des élèves qui ont répondu au questionnaire, la majorité des élèves sont à l'âge de 12ans, ils représentent 60%de la population d'étude. Les élèves de 13ans représentent 24%, tandis que les 16% qui restent sont 13% à l'âge de 14ans et 3% à l'âge de 15ans.

Question n°2 : Sexe

Tableau 2 : Sexe des élèves

Sexe	Féminin	Masculin
Effectif	31	29
Pourcentage	51,6%	48,3%

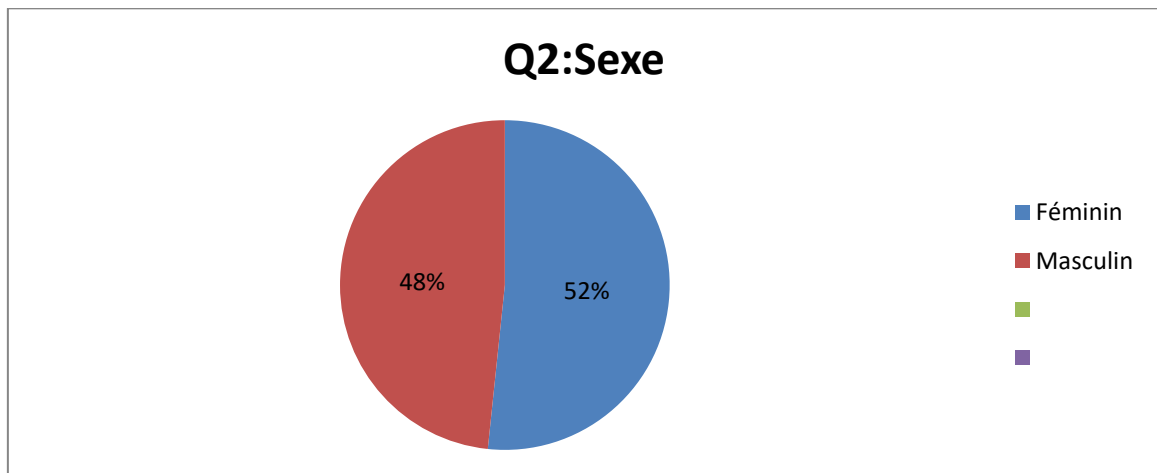


Figure 2 : Sexe des élèves

Le sexe des élèves est presque équilibré, les filles représentent 52% et les garçons représentent 48%, nous avons une différence de deux personnes. Nous pouvons dire que les filles s'intéressent plus à l'apprentissage que les garçons.

Question n°3 : Lieu de résidence

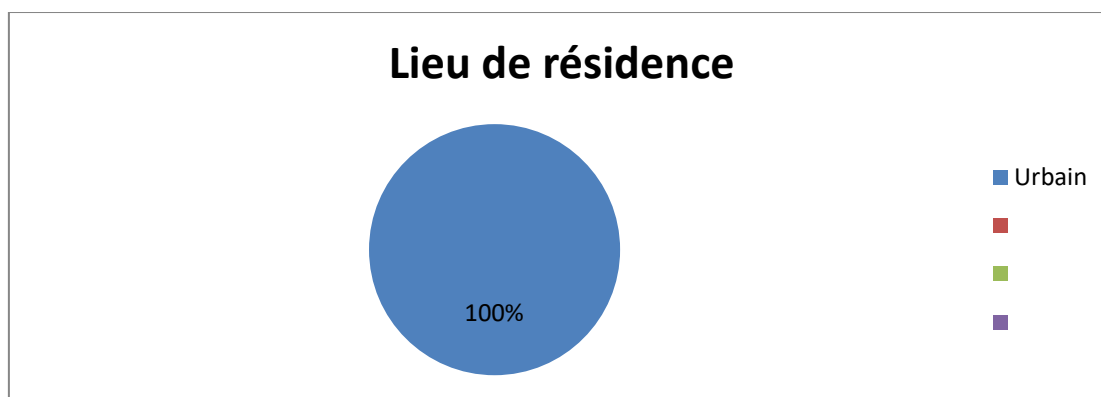


Figure 3 : Lieu de résidence des élèves

Les résultats de cette question révèlent que toute la population d'étude, soit 100% des élèves sont issus d'un milieu urbain vu que le questionnaire a été distribué au CEM de Mouloud Feraoun qui se situe au niveau de la ville de Saida.

Question n°4 : La note obtenue en premier trimestre

Tableau 3 : La note obtenue en français au 1^{er} trimestre

Note	Entre 0-5	Entre 6-10	Entre 11-15	Entre 16-20
Effectif	10	17	15	14
Pourcentage	16,6%	28,3%	25%	23,3%

Ce tableau montre que 19 élèves ont eu en dessous de la moyenne (moins de 10) en français durant le premier trimestre. 37 élèves ont eu la moyenne : à partir de 10 et plus en français. Nous soulignons ici qu'il y a 03 élèves qui n'ont pas répondu à cette question.

Q4: La note obtenue en français au 1er trimestre?

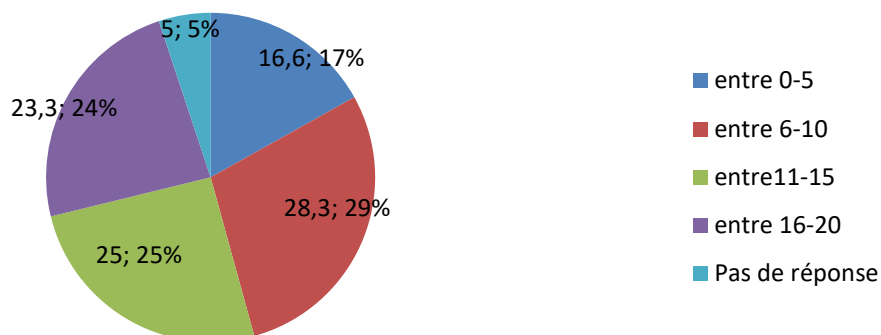


Figure 4 : Les notes des élèves en français

Le graphe ci-dessus nous montre que la majorité des élèves ont un niveau faible en français, 25% ont un niveau moyen et 23% ont un bon niveau en cette langue.

1.2.Présentation et analyse des résultats du 2^{ème} volet

Ce volet porte sur les représentations des élèves interrogés sur la France, la culture française, et la langue française et leur impact sur l'apprentissage.

Question n°5 : Est-ce-que la France est un beau pays ou un mauvais pays ?

Tableau 4 : Les représentations des apprenants sur la France

Catégorie	Un beau pays	Un mauvais pays
Effectif	29	31
Pourcentage	48,3%	51,6%

Selon les résultats présentés dans le tableau ci-dessus, 31 élèves ont répondu que la France est un mauvais pays, pour eux La France a longtemps colonisé l'Algérie, elle a torturé et tué des milliers d'algériens, la France est un pays islamophobe, la France soutient Israël, et la langue française est difficile et incompréhensible.

Toutefois, 29 élèves ont répondu que la France est un beau pays, pour eux la France est un pays développé, un beau pays touristique et représente pour eux un pays intellectuel qui donne plus d'opportunité pour réussir.

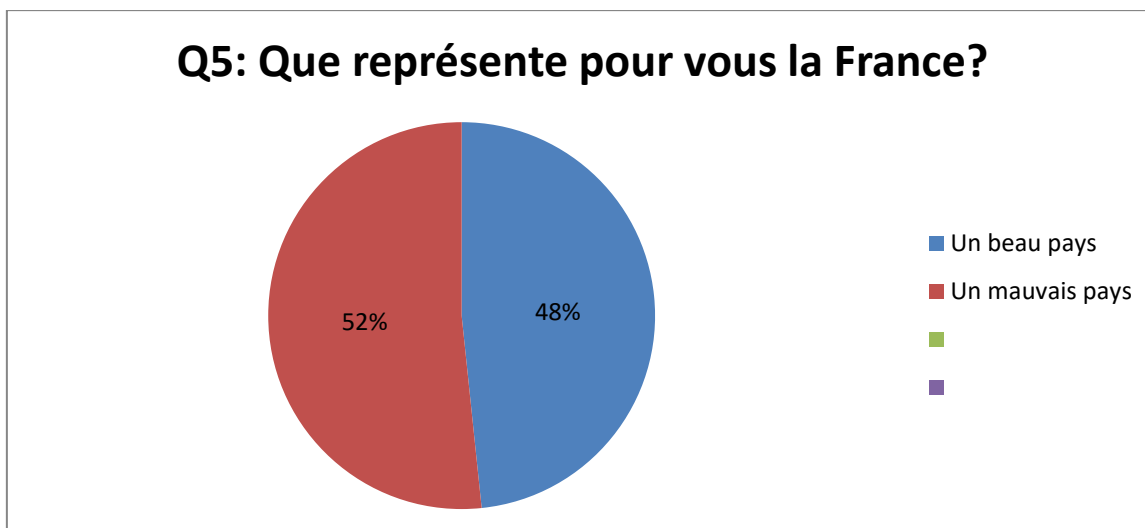


Figure 5 : Représentations des apprenants sur la France

Selon les différentes réponses recueillies, la majorité des élèves (52%) voit la France comme un pays colonisateur, qui soutient les sionistes. Cette image sale de la France est restée gravée dans la mémoire de plusieurs générations. Cette perception négative réduit la motivation et l'envie d'apprendre.

Le croisement des résultats de cette question avec la 4^{ème} question (celle de la note) montre que la plupart des élèves qui voient la France comme un beau pays ont eu de bonnes notes en français. Tandis que, les élèves qui ont répondu par la France est un mauvais pays ont un niveau faible en français.

Question n°6 : Est-ce que vous avez une idée sur la culture française ?

Tableau 5 : Les représentations des élèves sur la culture française

Catégorie	Oui	Non
Effectif	10	50
Pourcentage	16,6%	83,3%

La lecture du tableau montre que la majorité des élèves (83,3%) n'ont aucune idée sur la culture française.

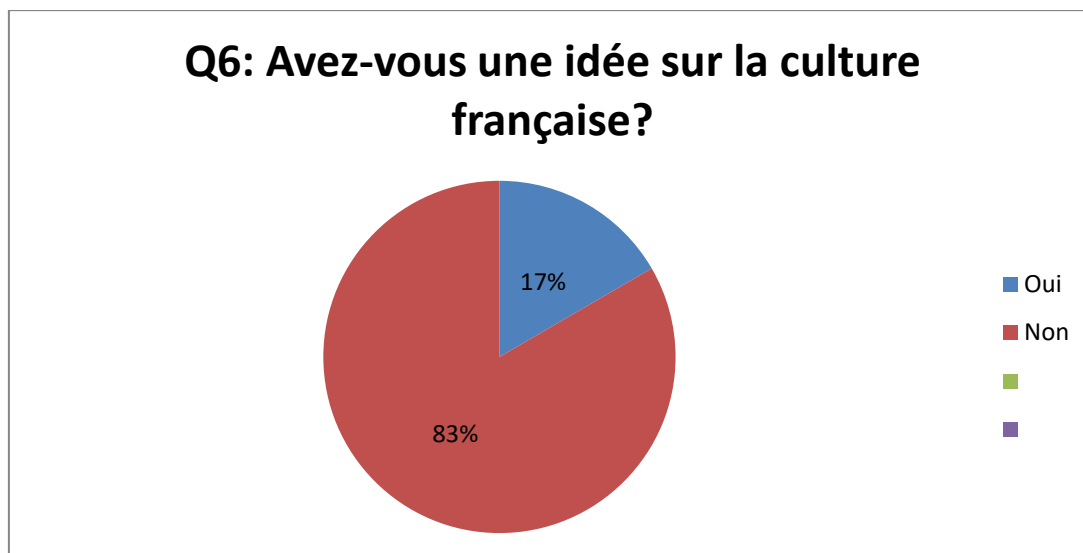


Figure 6 : Les représentations des élèves sur la culture française

Pour les 10 élèves (17%) qui ont une idée sur la culture française :

La France est connu par la mode, la fabrication des parfums, les produits cosmétiques, elle a aussi une belle architecture, des beaux monuments comme la tour Eiffel, des musées comme le Louvre et la fameuse pâtisserie française (les croissants, la mille-feuille).

Cette perception positive de la culture française laisse sa trace sur le niveau de ses élèves, le croisement des résultats avec la question n°4 montre que les élèves qui ont une idée sur la culture française ont un niveau moyen à bon dans la langue française. Tandis que les élèves qui n'ont pas une idée sur la culture française ont un niveau faible en langue française.

Question n°7 : L'apprentissage du Français est : amusant, ennuyeux, intéressant ou inintéressant ?

Tableau 6 : L'avis des élèves sur l'apprentissage du FLE

Catégorie	Amusant	Ennuyeux	Intéressant	Inintéressant
Effectif	13	19	13	15
Pourcentage	21,6%	31,6%	21,6%	25%

La majorité des élèves pensent que l'apprentissage du FLE est ennuyeux et inintéressant : 32% pensent que c'est ennuyeux, 25% le voient inintéressant. Tandis que, 22% le voient intéressant et 21% des élèves pensent que l'apprentissage du FLE est amusant.

Q7: comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française?

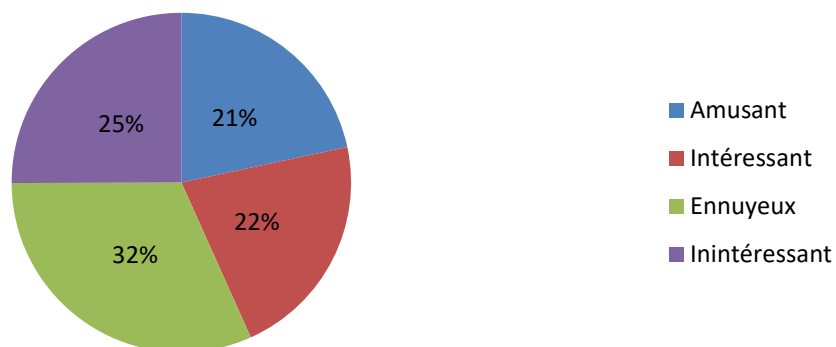


Figure 7 : la perception des élèves sur l'apprentissage du FLE

La plupart des élèves qui considèrent que l'apprentissage du FLE est ennuyeux ou inintéressant ont un niveau faible en langue française et cela selon les résultats des deux questions n°4 et n°7. De plus, le croisement des résultats de cette question avec la question n°4 nous montre que le niveau des élèves qui considèrent l'apprentissage du FLE comme intéressant et amusant ont un bon niveau par rapport aux autres. Les résultats de cette question nous montrent l'effet des représentations sur le niveau de l'élève.

1.3. Présentation et analyse des résultats du 3^{ème} volet

Ce dernier volet du questionnaire destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne porte sur l'environnement socioculturel des élèves. Ce volet nous permet de mettre en lumière le contact des élèves avec la langue en dehors de la salle de classe, dans leur milieu familial (socioculturel) à savoir : la consommation des produits culturels français, le contact avec la culture française et l'impact des parents sur l'apprentissage de leurs enfants.

Question n°8 : Avez-vous déjà visité la France ?

Tableau 7 : Répartition des élèves selon la visite ou non de la France

Catégorie	Oui	Non
Effectif	06	54
Pourcentage	10%	90%

Le tableau représente le nombre des élèves qui ont déjà visité la France et celui de ceux qui ne l'ont pas visité, la majorité des élèves n'ont pas visité la France, juste 10% des élèves ont déjà visité ce pays.

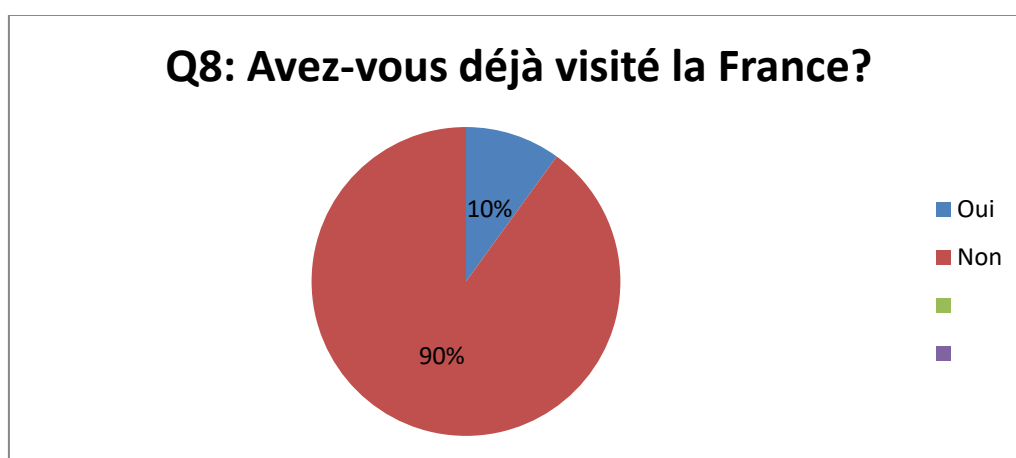


Figure 8 : Le nombre des élèves selon la visite ou non de la France

L'analyse de cette question montre que tous les élèves qui ont déjà visité la France (10%), souhaitent la visiter à nouveau. Parmi 54 élèves qui n'ont jamais visité la France (90%), 42 élèves souhaitent la visiter. Le reste des élèves qui sont au nombre de 12, n'ont aucun intérêt de visiter la France.

Les résultats de cette question nous montrent que le contact avec la culture et la langue cible peut nous motiver à apprendre et stimuler la curiosité à en savoir plus.

Question n°9 : Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français ?

Tableau 8 : Répartition des élèves selon la consommation des produits culturels français

Catégorie	Oui	Non
Effectif	08	52
Pourcentage	13, 3%	86,6%

Ce tableau montre que la majorité des élèves, soit 86,6%, ne regarde pas des émissions, des films ou des dessins animés en français. Il reste que 13,3% qui ont l'habitude de regarder la télévision en français.

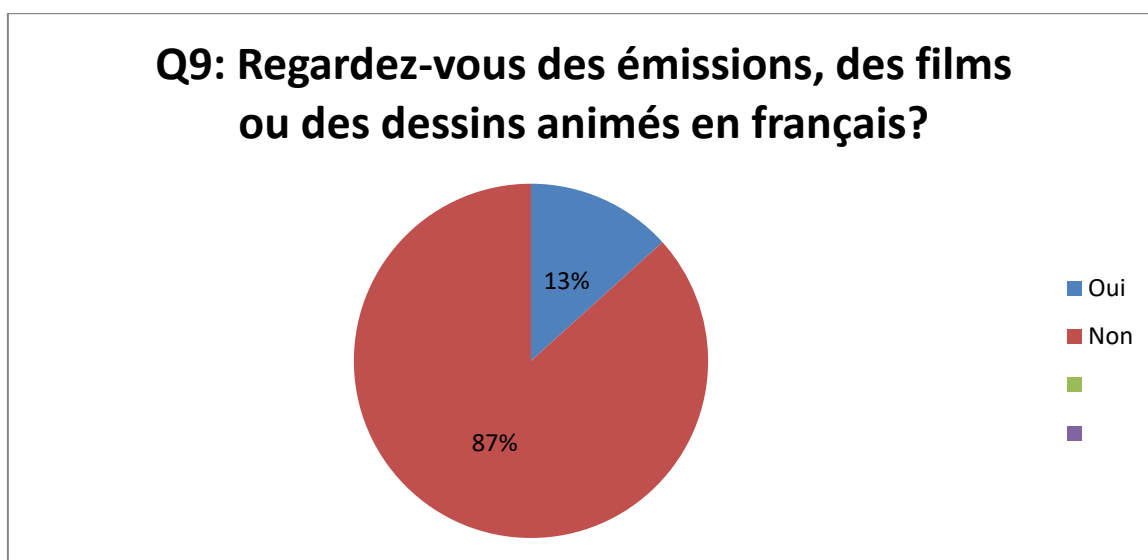


Figure 9 : Répartition des élèves selon la consommation des produits culturels français

La quasi-totalité des élèves ne regardent pas des émissions, des films ou des dessins animés en français, ils sont à 87% donc il reste 13% des élèves qui regardent des émissions, des films ou des animes.

Nous voyons que la consommation des produits culturels français comme les émissions les films et les dessins animés est très limité chez ces apprenants, cela peut constituer un obstacle vers l'apprentissage de cette langue étrangère.

Le croisement des résultats de cette question avec la quatrième question affirme que les élèves qui regardent des émissions, films ou dessins animés en français ont un bon niveau en français. Pour le croisement des résultats avec la 6^{ème} question, il montre pourquoi

beaucoup d'élèves non aucune idée sur la culture française parce qu'ils ne sont pas exposés à des produits culturels français comme les films par exemple.

Question n°10 : Lisez-vous des contes ou des bandes dessinés en français ?

Tableau 9 : Lecture des contes ou des BD en français

Catégorie	Oui	Non
Effectif	19	41
Pourcentage	31,6%	68,3%

Le tableau montre que la plupart des élèves (68,3%) ne lisent pas les contes ou les bandes dessinés en français, il y a une minorité qui lit des contes ou des BD (31%).

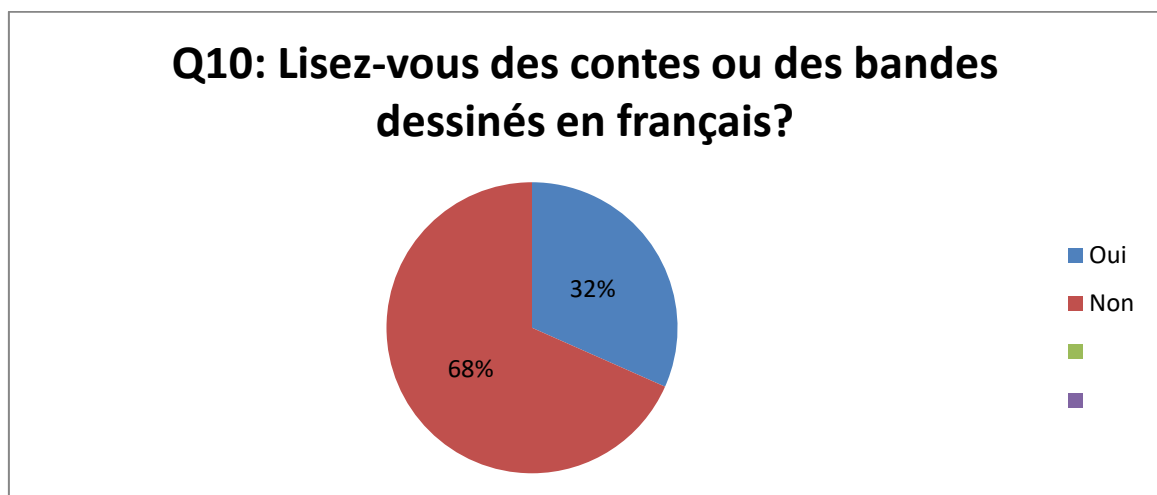


Figure 10 : La lecture des contes et des BD en langue française

La majorité des élèves ne lisent pas des contes ou des bandes dessinés malgré y on a beaucoup dans le manuel scolaire de la 2^{ème} année moyenne.

La lecture est l'un des outils fondamentaux qui aide l'apprenant à apprendre et surtout la bande dessinée dans le cas des élèves de la 2^{ème} année moyenne, parce que les dessins vont aider l'apprenant à mieux comprendre et c'est amusant au même temps.

Question n°11 : Parlez-vous le français en dehors de la classe ?

Tableau 10 : Nombre des élèves selon l'utilisation du français en dehors de la classe

Catégorie	Oui	Non
Effectif	05	55
Pourcentage	8,3%	91,6%

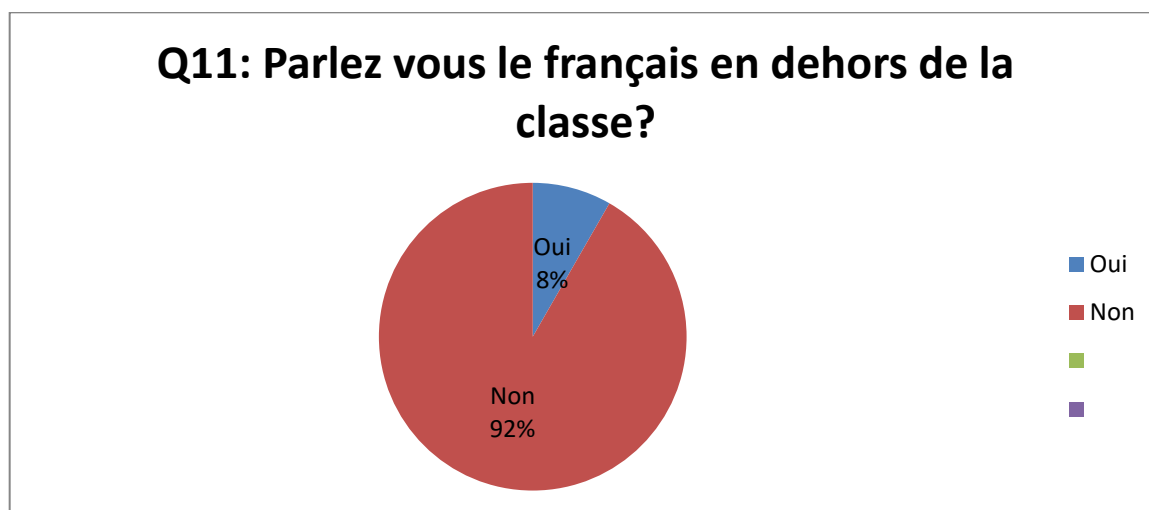


Figure 11 : Les élèves parlent le français en dehors de la classe

Les élèves qui ont répondu par oui, parlent le français avec leurs parents, leurs cousins qui habitent en France et l'une de ces élèves, parle le français avec sa sœur qui est une enseignante de français.

Le graphe ci-dessus nous montre qu'il y a une minorité des élèves qui parlent le français en dehors de la classe, c'est-à-dire ils n'ont pas un assez d'espaces pour s'entraîner à parler la langue française.

Le croisement des résultats de cette question avec la 4^{ème} question révèle que tous les élèves qui ne parlent pas le français en dehors de la classe ont un faible niveau en langue.

Question n°12 : Quel est le niveau d’instruction de votre père ?

Tableau 11 : Le niveau d’instruction des pères

Catégorie	Ne sait ni lire ni écrire	Études primaires	Études secondaires	Études supérieures
Effectif	0	3	27	28
Pourcentage	0	5%	45%	46,6%

Le tableau représente les niveaux d’instructions des parents d’élèves, la majorité ont un niveau d’études secondaires (45%) ou supérieures (46,6%). Nous précisons également que deux élèves n’ont pas répondu à cette question.

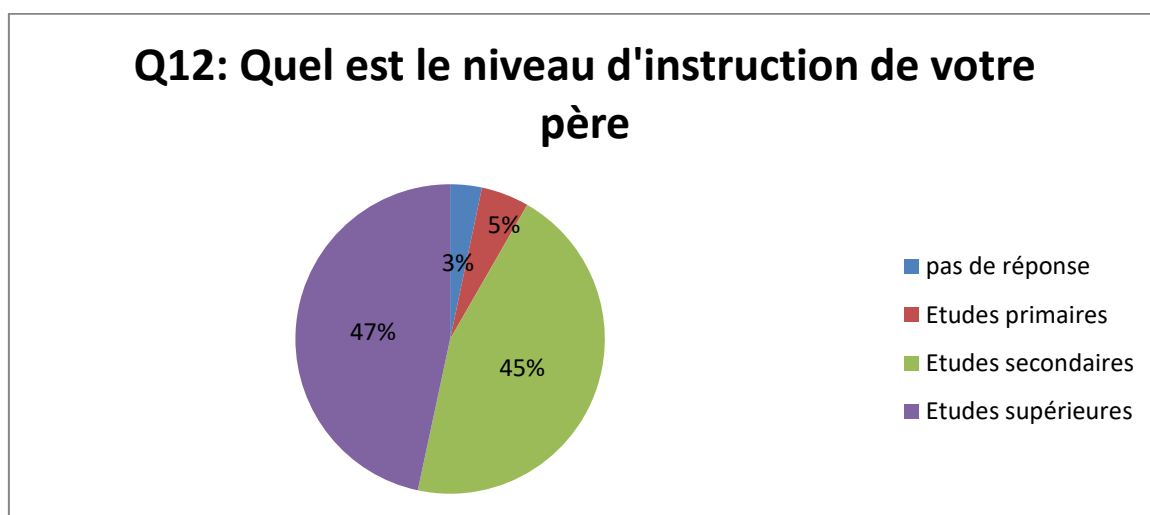


Figure 12 : Le niveau d’instruction des pères

Les résultats présentés dans le graphe ci-dessus, révèlent que la majorité des élèves ont des parents instruits, 47% ont un niveau d’études supérieures, 45% ont un niveau d’études secondaires et 5% ont fait juste les études primaires. Le niveau d’étude des parents varie d’une famille à une autre.

Question n°13 : Quel est le niveau d’instruction de votre mère ?

Tableau 12 : Le niveau d’instruction des mères

Catégorie	Ne sait ni lire ni écrire	Études primaires	Études secondaires	Études supérieurs
Effectif	0	9	30	18
Pourcentage	0	15%	50%	30%

Le tableau renvoie aux niveaux d’études des mères des élèves, la moitié des mères ont un niveau d’études secondaires, 18 ont un niveau d’études supérieurs et 9 ont un niveau d’études primaires. Nous soulignons ici que trois élèves n’ont pas répondu à cette question.

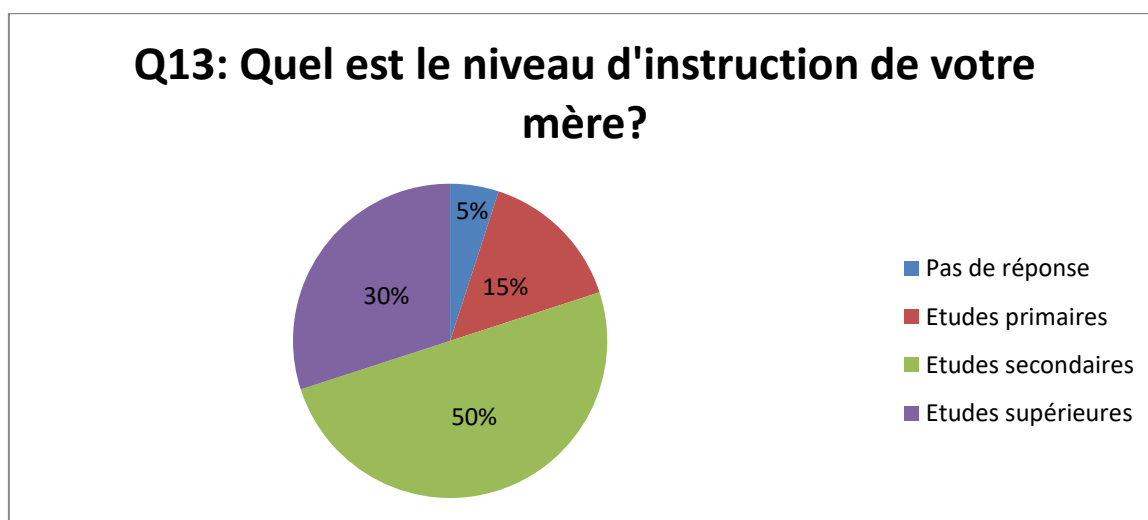


Figure 13 : Le niveau d’instruction des mères

Les données d’analyse du graphe révèlent que 50% c’est-à-dire la moitié des mères ont fait juste les études secondaires, 30% ont complété leurs études supérieures. Tandis que 15% ont fait juste les études primaires.

Le niveau d’étude des parents représente un facteur très important qui influence l’apprentissage des enfants du fait qu’ils voient leurs parents comme un modèle à suivre et à imiter sans oublier que la famille est la première école de l’enfant.

Question n°14 : Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

Tableau 13 : est-ce que l'un des parents parle ou comprend le français

Catégorie	Oui	Non
Effectif	38	22
Pourcentage	63,3%	36,6%

Les données du tableau montre que 38 élèves c'est-à-dire 63,3% ont répondu par oui à cette question, tandis que 22 élèves c'est-à-dire 36,6% ont répondu par non.

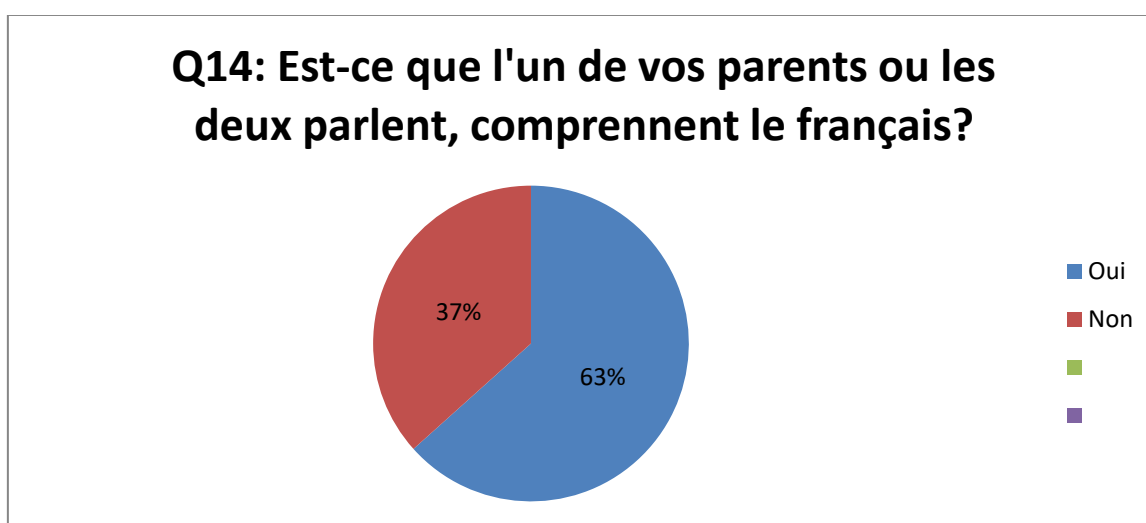


Figure 14 : Est-ce que l'un des parents parle ou comprend le français

La majorité des élèves, soit 63%, affirment que leurs parents comprennent le français, 37% qui reste ce sont les parents qui ne parlent pas ou ne comprennent pas le français.

Question n°15 : Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français ?

Tableau 14 : Est-ce que les parents aident leurs enfants à apprendre

Catégorie	Oui	Non
Effectif	26	34
Pourcentage	43,3	56,6

Selon les données du tableau suivant la majorité des élèves (56,6%) ne reçoivent aucun aide de la part de leurs parents.

Q15: Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

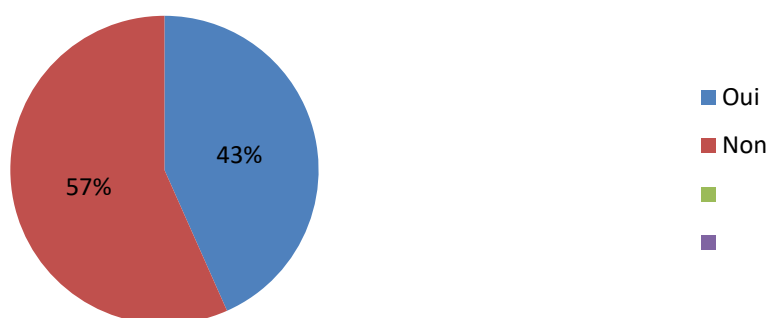


Figure 15 :Est-ce que les parents aident leurs enfants à apprendre

Selon les réponses des élèves, 43% des parents aident leurs enfants à apprendre ou à faire les devoirs en français, contrairement à 57% restants ne reçoivent aucune aide de la part de leurs parents.

Le soutien parental soit émotionnel ou matériel motive l'apprenant à donner de son mieux dans ses études. Les résultats précédents montrent que les élèves qui reçoivent l'aide de la part de leurs parents ont un niveau pas mal en français.

2. Présentation et analyse des résultats du questionnaire destiné aux enseignants

2.1. Présentation et analyse des résultats du 1^{er} volet

Ce volet porte sur les variables indépendantes qui peuvent influencer les résultats, comme l'âge, le sexe et l'expérience professionnelles des enseignants.

Question n°1 : âge

Tableau 15 : L'âge des enseignants

Âge	38ans	43ans	47ans	51ans
Effectif	2	1	1	1
Pourcentage	40%	20%	20%	20%

Le tableau ci-dessus représente les tranches d'âge des enseignantes, nous avons 2 enseignantes qui ont le même âge (38ans), deux autres enseignantes dans la quarantaine et une seule enseignantes qui a 51ans.

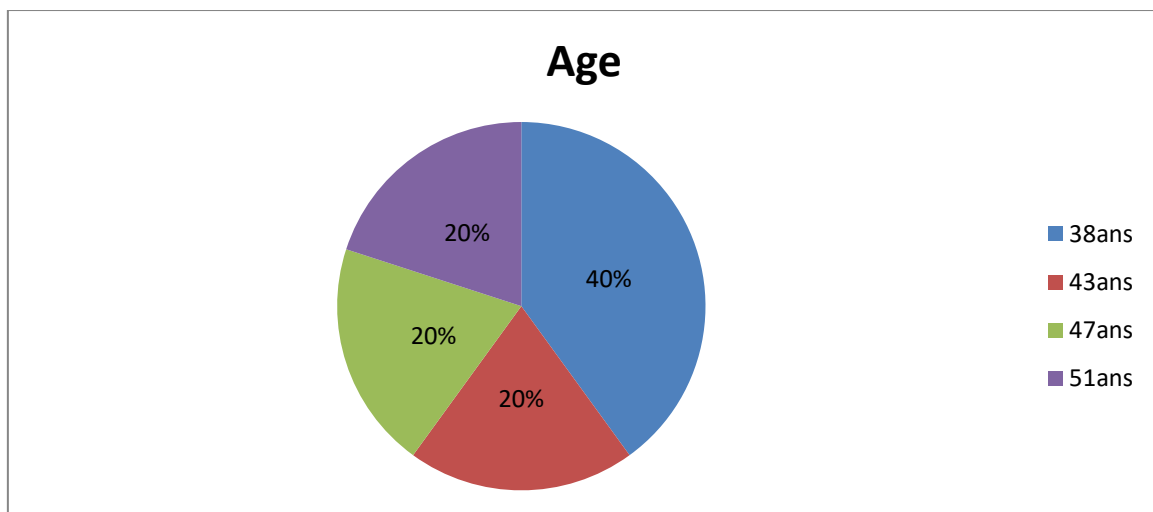


Figure 16 : La moyenne des enseignants interrogés selon l'Age

Les données recueillies révèlent que la majorité des enseignants interrogés ont plus de 37ans, 2 enseignants sur 5 qui représentent 40% ont 38ans, il reste trois tranches d'âge différentes 43ans, 47ans et 51ans.

Question n°2 : Sexe

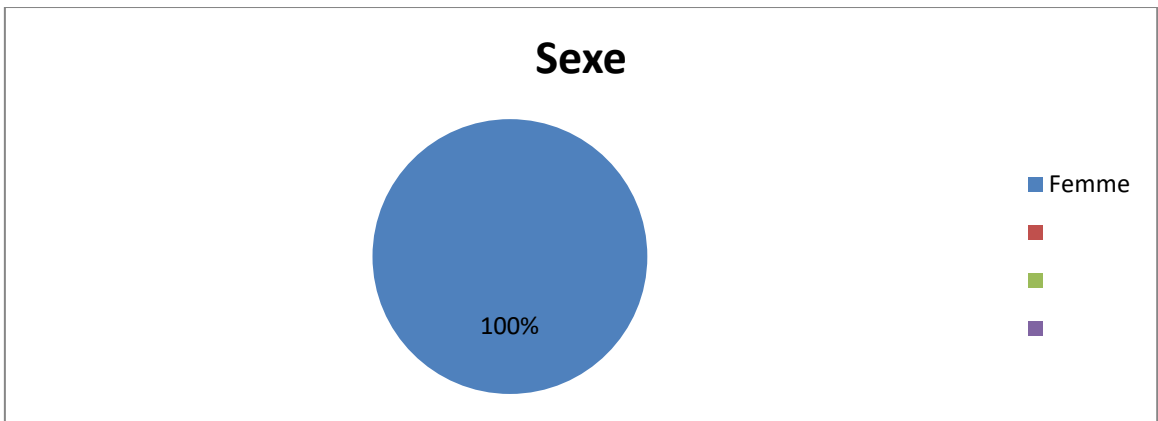


Figure 17 : La moyenne des enseignants interrogés selon le sexe

L’analyse des données de la deuxième question indique que tous les enseignants interrogés sont du sexe féminin (100%femmes). Il n’y’a pas des enseignants du sexe masculin dans l’école où nous avons soumis le questionnaire.

Question n°3 : Expérience professionnelle

Tableau 16 : Expérience professionnelle des enseignantes

Expérience	Moins de 05ans	Entre 5-10ans	Entre 11-15ans	Plus de 15ans
Effectif	0	2	2	1
Pourcentage	0%	40%	40%	20%

Le tableau montre qu’il n’y a aucune enseignante qui a d’expérience moins de 5ans

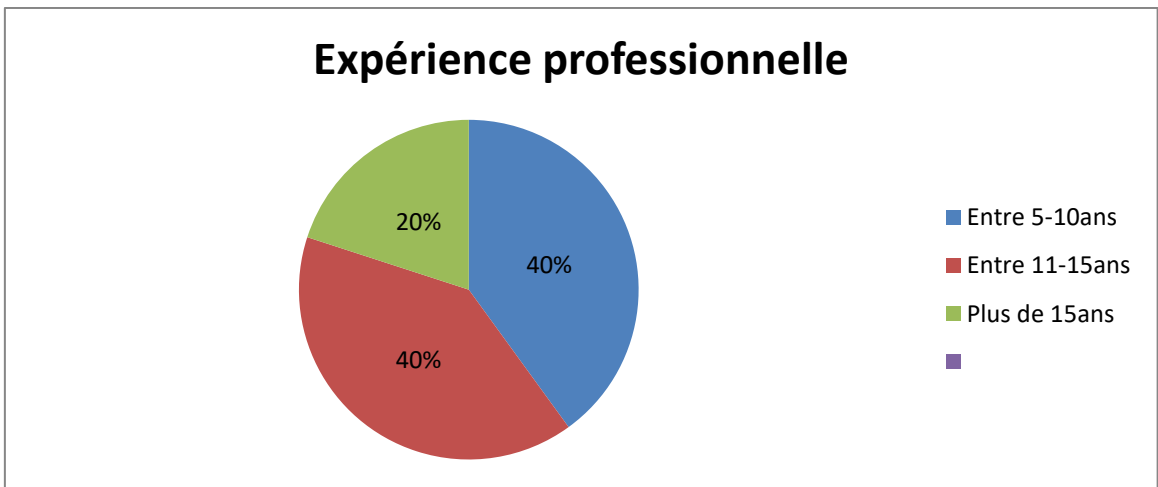


Figure 18 : Expérience professionnelle des enseignants

Les données figurant dans le graphe ci-dessus révèlent qu'il n'y a pas une enseignante qui a moins de 5 ans d'expérience. Le graphe nous montre que 2 enseignantes, soit 40%, ont entre 5 et 10 ans d'expérience, 2 autres enseignantes (40%) ont entre 11 et 15 ans d'expérience et une seule enseignante qui a plus de 15 ans d'expérience dans ce métier.

2.2. Présentation et analyse des résultats du 2^{ème} volet

Dans ce volet nous allons présenter les résultats d'analyse des réponses des enseignants interrogés sur le niveau de leurs élèves en langue française, ainsi que l'analyse des données recueillies sur le regard des enseignants concernant l'impact du contexte socioculturel et comment il peut influencer l'apprentissage du FLE.

Question n°4 : Comment trouvez-vous le niveau de la majorité de vos élèves ?

Tableau 17 : Niveau des élèves

Niveau	Faible	Moyen	Bon
Effectif	5	0	0
Pourcentage	100%	0%	0%

Le tableau ci-dessus représente les données recueillies sur le niveau des élèves de la 2^{ème} année moyenne. En effet, toutes les enseignantes interrogées considèrent que le niveau de la majorité de leurs élèves est faible.



Figure 19 : Le niveau des élèves selon leurs enseignants

D'après les résultats de l'enquête par questionnaire menée auprès des enseignantes, elles soulignent que le faible niveau des apprenants (les élèves de la 2^{ème} année moyenne) est dû au manque de concentration. Les enseignantes confirment que les élèves sont toujours démotivés.

Question n°5 : Le contexte socioculturel influence-t-il l'apprentissage du FLE ?

Tableau 18 : Est-ce que le contexte socioculturel influence l'apprentissage selon les enseignants

Réponse	Oui	Non
Effectif	5	0
Pourcentage	100%	0%

La totalité des enseignantes(5) sont d'accord à reconnaître que le contexte socioculturel dans lequel vit l'élève influence son apprentissage.

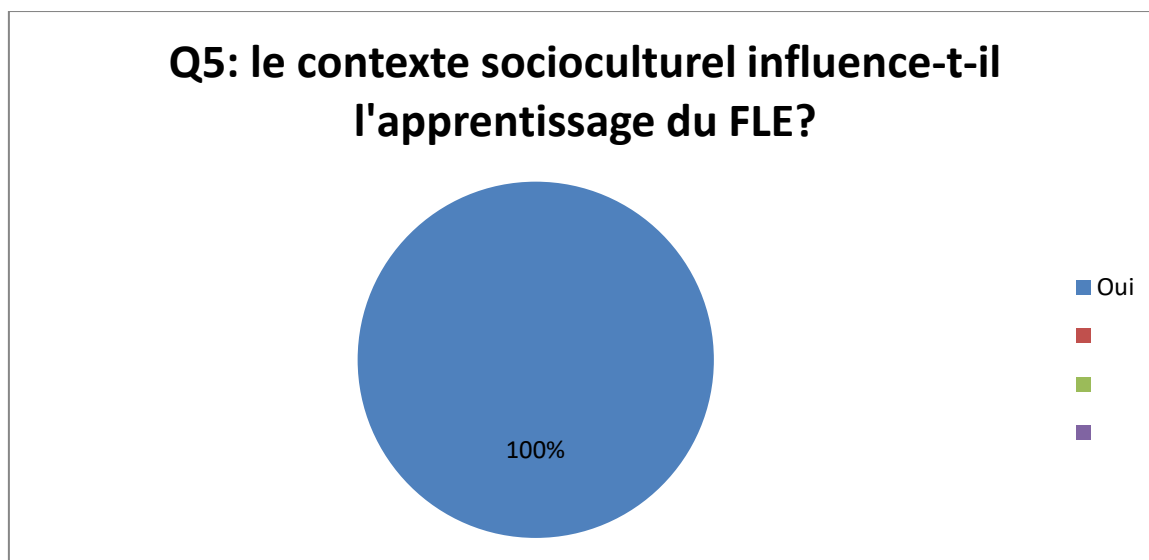


Figure 20 : Est-ce que le contexte socioculturel influence l'apprentissage selon les enseignants

D'après les résultats obtenus, tous les enseignants interrogés confirment que le contexte socioculturel influence l'apprentissage du français langue étrangère du moment qu'il a un impact direct sur la motivation des apprenants, leurs représentations à l'égard de cette langue et la manière de recevoir les connaissances et les méthodes d'enseignement.

Le contexte dans lequel vit et évolue l'enfant façonne ses représentations, ce qui influence sa perception de l'apprentissage de la langue française, ainsi que sa motivation et sa persévérance.

2.3. Présentation et analyse des résultats du 3^{ème} volet

Ce volet vise à présenter et à analyser les réponses des enseignants dans ce qui concerne l'intérêt des élèves pour la langue et la culture française, leurs représentations positives et négatives et comment ces représentations affectent leurs niveaux.

Question n°6 : Vos élèves aiment-ils le français ?

Tableau 19 : L'intérêt des élèves pour la langue française

Catégorie	Non	Oui
Effectif	03	02
Pourcentage	60%	40%

Trois enseignantes déclarent que leurs élèves ne s'intéressent pas et n'aiment pas la langue française et deux enseignantes ont répondu que leurs élèves aiment le français.

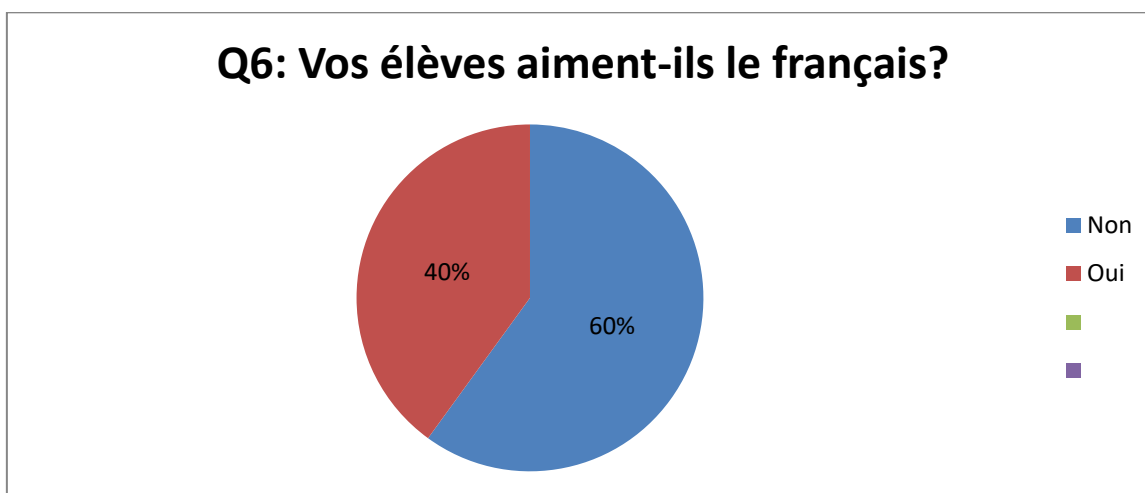


Figure 21 : La moyenne des élèves en fonction de leur intérêt pour le français

D'après les données collectées à travers cette question, 02 enseignantes (40%) déclarent que leurs élèves aiment la langue française. Tandis que 03 enseignantes (60%) déclarent que leurs élèves n'aiment pas la langue française. Le croisement des résultats avec le questionnaire des élèves de la 2^{ème} année moyenne du même établissement, notamment les questions Q5 et Q7 confirme ces résultats. Rappelons que la majorité des élèves (52%) perçoivent la France comme un pays colonisateur et considèrent, ainsi, que l'apprentissage de la langue française est ennuyeux et inintéressant.

Question n°7 : Sont-ils motivés à en apprendre davantage sur la culture française ?

Tableau 20 : L'intérêt des élèves pour la culture française

Catégorie	Toujours	Parfois	Rarement
Effectif	0	1	4
Pourcentage	0	20%	80%

D'après 04 enseignantes, les élèves sont rarement motivés à en apprendre davantage sur la culture française. Une seule enseignante a déclaré que ses élèves sont parfois motivés.

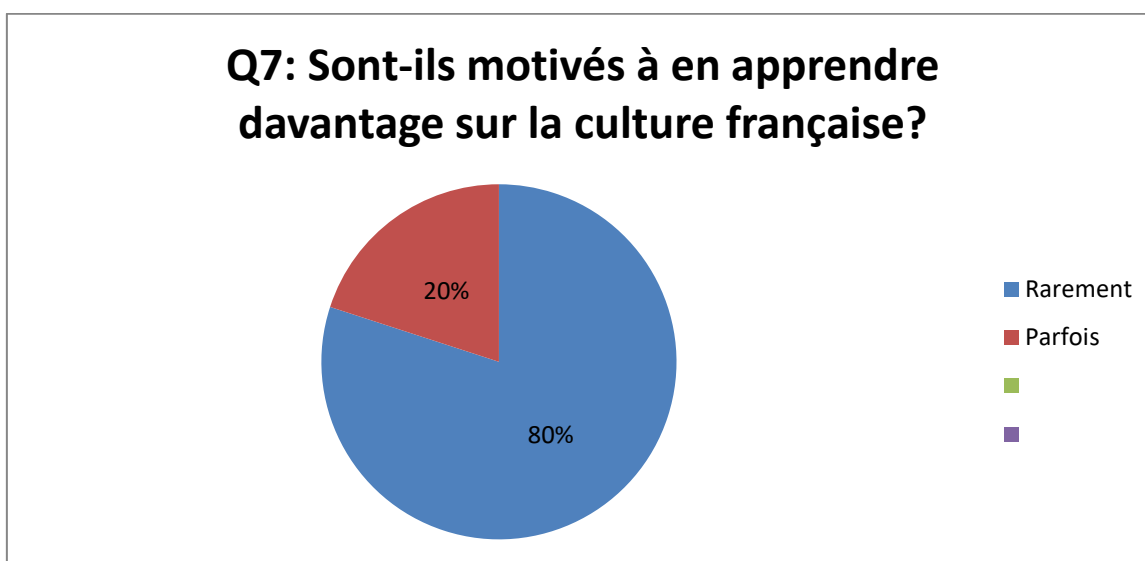


Figure 22 : La moyenne des élèves en fonction de leur intérêt pour la culture française

Selon les réponses des enseignantes montrées dans le graphe ci-dessus, nous pouvons constater que la plupart des élèves ne manifestent pas un réel intérêt pour approfondir et enrichir leurs connaissances de la culture française.

Question n°8 : Quelles représentations ont-ils sur la France et la culture française ?

Les enseignants pensent que leurs élèves considèrent la France comme un pays colonisateur qui a colonisé l'Algérie pendant 132ans :

Enseignante 2 : « la plupart de mes élèves voient que la France est un pays colonisateur qui a fait beaucoup de mal aux algériens. »

Enseignante 3 : « Ils considèrent la France comme un pays colonisateur qui a opprimé les algériens et leur a volé la vie. »

Le français donc est un héritage colonial qui peut présenter chez les élèves algériens un rejet. En outre, ils le voient parfois comme une langue difficile, ce qui rend l'apprentissage de cette langue ennuyeux et inintéressant. De plus, au sein de nombreuses familles, l'usage du français au quotidien est quasi inexistant.

Question n°9 : Quelles représentations ont-ils sur la langue française ?

Les enseignants déclarent que la plupart de leurs élèves voient que la langue française est une langue difficile, ennuyeuse, inintéressante et cela est dû aux raisons déjà mentionnées, à savoir : le français ne ressemble pas du tout à leur langue maternelle et ils n'ont pas assez d'opportunité pour le pratiquer. Sans oublier qu'ils le perçoivent comme langue du colonisateur. Toutes ces représentations négatives doivent être prises en compte de la part des enseignants afin d'essayer de les modifier.

Question n°10 : Comment ces représentations influencent-elles leur motivation ?

À travers les réponses recueillies, les représentations influent grandement sur la motivation des apprenants dans l'apprentissage de la langue française. Cette influence est positive quand l'élève a des représentations positives à l'égard de la langue française ce qui provoquent la curiosité et l'intérêt pour l'apprendre. Tandis que les représentations négatives découragent l'élève et diminuent l'envie d'apprendre.

Enseignante 4 : *« J'ai un élève qui a un niveau très faible en français parce qu'il pense toujours que c'est une langue inutile et que l'anglais est plus importante de nos jours. »*

Enseignante 2 : *« j'ai cette étudiante brillante, excellente en français, elle veut être un médecin et elle sait que les études en médecine se font en langue française, donc elle pense que la langue française est très importante. »*

Question n°11 : Les élèves ayant des représentations positives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française ?

Tableau 21 : Le niveau des élèves ayant des représentations positives

Catégorie	Faible	Moyen	Bon	Excellent
Effectif	0	5	0	0
Pourcentage	0%	100%	0%	0%

Le tableau ci-dessus montre que les cinq enseignantes (100%) voient que le niveau des élèves ayant des représentations positives sur la langue ou la culture française est moyen.



Figure 23 : Le niveau des élèves ayant des représentations positives

Selon les résultats présentés dans le graphique ci-dessus, toutes les enseignantes interrogées, soit 100%, déclarent que les apprenants ayant des représentations positives sur la langue et la culture française ont un niveau moyen en français. Selon eux, les représentations positives affectent positivement le niveau des élèves, mais pas beaucoup si l'élève ne fournit pas d'efforts.

Question n°12 : Les élèves ayant des représentations négatives sur la culture et la langue française, ont quel niveau en langue française ?

Tableau 22 : Le niveau des élèves ayant des représentations négatives

Catégorie	Faible	Moyen	Bon	Excellent
Effectif	5	0	0	0
Pourcentage	100%	0%	0%	0%

Ce tableau montre que toutes les cinq enseignantes affirment que les élèves qui ont des représentations négatives sur la langue ou la culture française ont un niveau faible en français.



Figure 24 : Le niveau des élèves ayant des représentations négatives

Le graphe ci-dessus montre que toutes les enseignantes (5) déclarent que les élèves ayant des représentations négatives sur la culture et la langue française ont un niveau faible en français. Nous confirmons cette réponse par les résultats du questionnaire destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne qui nous révèlent que la majorité les élèves passifs ont des représentations négatives sur la langue ou la culture française.

2.4. Présentation et analyse des résultats du 4^{ème} volet

Ce volet porte sur l'impact du milieu familial, plus précisément les parents, et l'impact du lieu de résidence sur l'apprentissage des élèves, leur niveau et leur motivation.

Question n°13 : D'après votre expérience, les élèves qui sont nés de parents intellectuels s'intéressent plus à la langue française ?

Tableau 23 : L'intérêt des élèves nés de parents intellectuels au regard de l'apprentissage

Catégorie	Toujours	Parfois	Rarement
Effectif	0	5	0
Pourcentage	0%	100%	0%

La totalité des enseignantes (100%) déclarent que les élèves nés des parents intellectuels s'intéressent à la langue française parfois plus que les autres élèves.

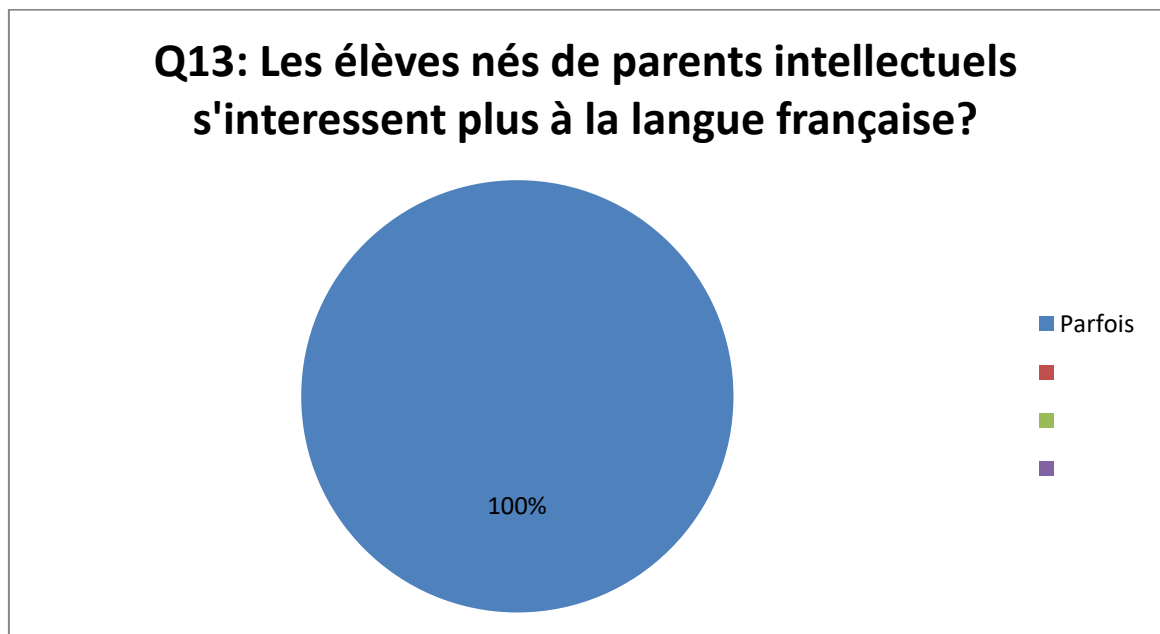


Figure 25 : L'intérêt des élèves nés de parents intellectuels au regard de l'apprentissage

Selon les enseignants interrogés, les élèves nés de parents intellectuels montrent parfois plus d'intérêt pour la langue française que les autres élèves, cela est dû à leur entourage et leurs parents qui valorisent et encouragent l'apprentissage. Aussi les parents représentent un exemple pour leurs enfants, donc ils essayent de faire comme leurs parents.

Question n°14 : A votre avis, les parents aident-ils leurs enfants à faire leurs devoirs en français ?

Tableau 24 : L'aide parentale

Catégorie	Toujours	Parfois	Rarement
Effectif	0	5	0
Pourcentage	0%	100%	0%

- Tous les enseignants (100%) ont répondu par « parfois » pour cette question.

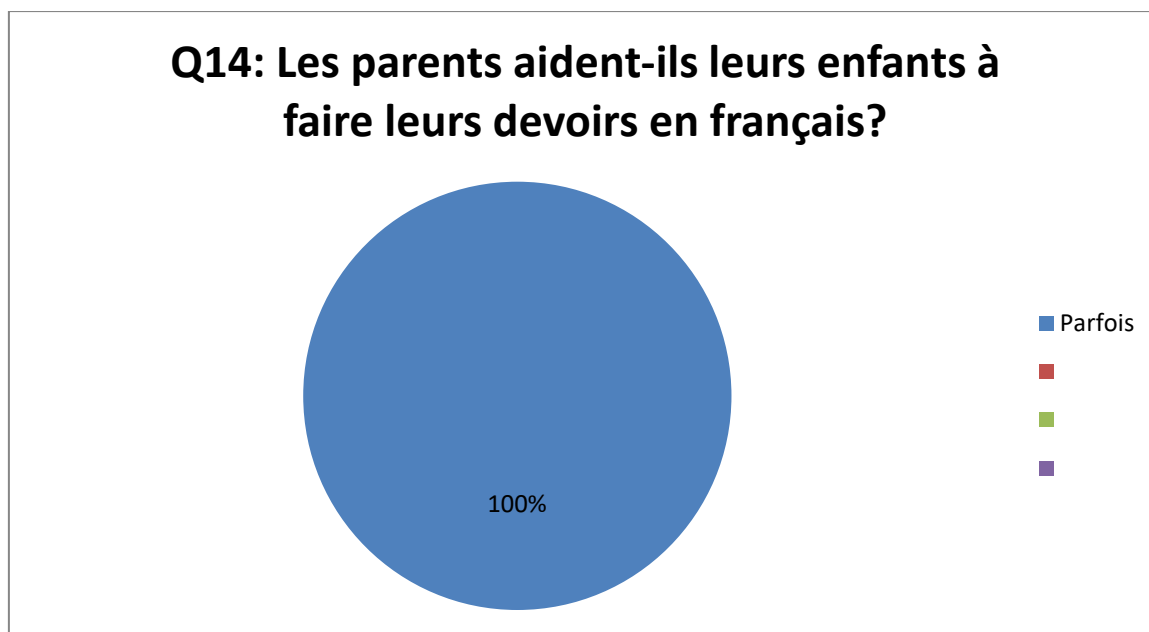


Figure 26 : L'aide parentale

L'aide parentale a un impact positif sur l'apprenant car il reçoit la motivation et le soutien moral ce qui augmente sa productivité, l'aide parentale offre aussi une chance pour mieux comprendre ce qui est fait en classe. En effet, lorsqu'un élève bénéficie de la motivation et du soutien de ses parents, cela renforce sa confiance en lui et stimule son engagement dans l'apprentissage, notamment les langues étrangères.

Question n°15 : A votre avis le lieu de résidence (urbain/rural) influence-t-il l'apprentissage de la langue française ?

Tableau 25 : L'influence du lieu de résidence

Catégorie	Oui	Non
Effectif	03	02
Pourcentage	60%	40%

Le tableau ci-dessus nous montre que trois enseignantes sur cinq pensent que le lieu de résidence influe sur l'apprentissage. Les deux enseignantes qui restent ne sont pas d'accord elles ne voient pas que le lieu de résidence a un effet sur l'apprentissage.

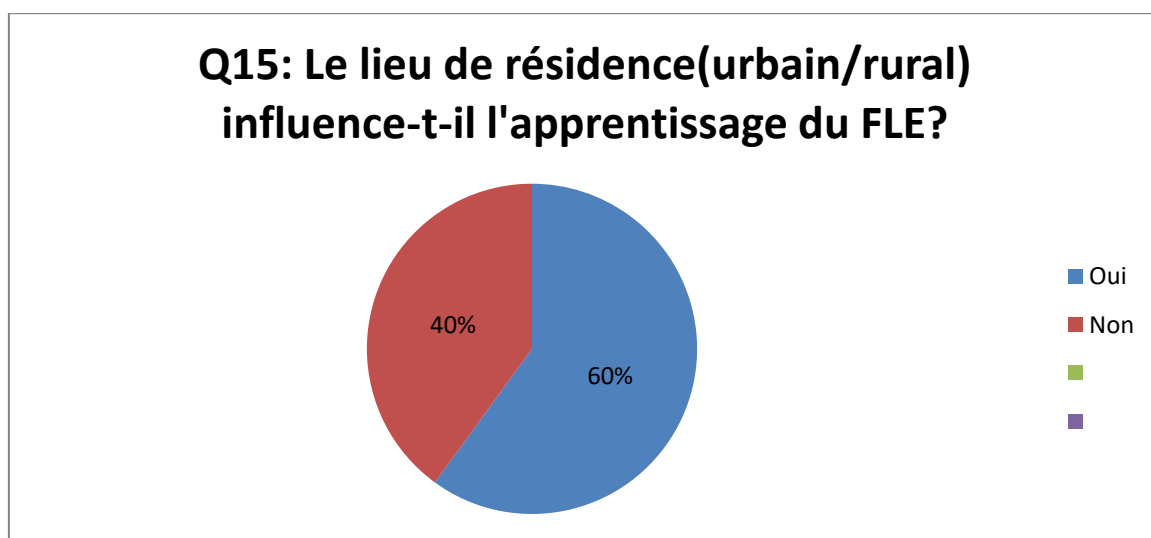


Figure 27 : L'influence du lieu de résidence

Selon les résultats présentés ci-dessus, trois enseignants, soit 60%, ont répondu que le lieu de résidence influence l'apprentissage de la langue française. En effet, l'endroit où vit l'apprenant laisse un effet remarquable sur son processus d'apprentissage. Il détermine plusieurs aspects comme l'accès aux ressources par exemple les bibliothèques, l'internet, aussi la qualité des écoles, l'effectif des élèves et sans oublier les représentations qui laisse.

Deux enseignants (40%) ont répondu que le lieu de résidence n'influence pas l'apprentissage du français. Pour eux, l'apprenant peut apprendre partout s'il est motivé et si, on adapte les méthodes en fonction de son niveau.

Conclusion générale

Dans le cadre de la réalisation d'un mémoire de master en didactique et langue appliqué portant sur « L'impact du contexte socioculturel sur l'apprentissage du français langue étrangère chez les élèves de la deuxième année moyenne du CEM Mouloud FERAOUN/Saida», l'objectif principal est de déterminer comment cet impact se manifeste à travers les représentations que les élèves se font de la langue et en quoi ces représentations influencent leur motivation, leur persévérance et, par conséquent, leur réussite ou leur échec dans le processus d'apprentissage.

Ainsi, notre recherche s'appuie sur l'analyse du lien existant entre ces représentations et le contexte socioculturel propre à chaque apprenant et examiner dans quelle mesure ce contexte influence leur apprentissage de la langue française. Elle vise également l'analyse des représentations linguistiques, sociales et culturelles que les élèves de la deuxième année moyenne se construisent à propos de la France, de la langue française et de sa culture et leur impact sur leur niveau en langue.

Pour trouver des éléments de réponses à nos questions de recherche et pour confirmer ou infirmer les hypothèses suivantes : 1- Le contexte socioculturel des apprenants aurait un impact significatif sur leur niveau en français langue étrangère. 2- Le contexte socioculturel des apprenants exercerait une influence notable sur leurs représentations culturelles, linguistique et sociales du français langue étrangère ; nous avons élaboré le plan suivant : une partie théorique en deux chapitres pour définir les concepts clés de la recherche, l'apprentissage, la culture, la société et les représentations, ainsi que l'identification des éléments fondamentaux du contexte socioculturel qui exercent une grande influence comme la famille, le lieu de résidence et l'état financière. Pour la partie pratique, nous avons opté pour deux questionnaires le premier destiné aux élèves de la 2^{ème} année moyenne et le deuxième pour les enseignants, afin de recueillir les données qui nous intéressent.

Compte tenu des résultats que nous avons obtenus à travers l'analyse quantitative et qualitative des données des deux questionnaires, il s'est avéré que la majorité des élèves interrogés présentent un niveau faible en français. Cette faiblesse semble étroitement liée aux représentations négatives qu'ils entretiennent, façonnées par leur contexte socioculturel. En effet, pour bon nombre d'élèves, La France est perçue comme un pays colonisateur, tandis que la langue française est considérée comme difficile, ennuyeuse et

inintéressante. Ces perceptions influencent négativement leur rapport à la langue et à son apprentissage.

Ces réponses sont corroborées par celles des enseignants qui confirment une baisse du niveau des élèves ayant de telles représentations. Ils observent également chez ces apprenants une démotivation croissante et le désintérêt durant les cours de français, ce qui entrave davantage leur progression.

Les résultats de notre étude permettent de confirmer que le contexte socioculturel exerce une influence directe sur le niveau des élèves en langue française. En effet, la faible consommation de produits culturels français (dessins animés, lecture de contes ou bandes dessinés, émissions, etc.) par la majorité des apprenants reflète une absence de contact avec la langue en dehors de la salle de classe. Cela constitue un frein pour leur apprentissage, car nos résultats montrent clairement que les élèves qui s'exposent à ces contenus ont un bon niveau en langue.

Par ailleurs, les résultats confirment également que le contexte socioculturel familial, notamment le niveau d'instruction des parents et leur implication dans le suivi scolaire, exerce une influence importante sur l'apprentissage des élèves.

Cela démontre que le contexte socioculturel, en influençant l'accès à langue et à sa culture en dehors du cadre scolaire, et en façonnant les représentations des élèves à l'égard de la langue française, conditionne fortement la motivation, l'intérêt, et la réussite dans l'apprentissage du français langue étrangère. Donc nous nous sommes arrivées à confirmer nos hypothèses de départ.

Limites de la recherche

Comme toute recherche scientifique notre recherche présente un ensemble de limites que nous allons mentionner :

La première limite concerne le faible nombre d'enseignants interrogés. En effet, l'indisponibilité de plusieurs d'entre eux au moment de l'enquête a réduit le nombre de notre échantillon, limitant ainsi la quantité d'informations recueillies.

Deuxièmement, nous regrettons de ne pas avoir mené l'enquête dans un établissement situé dans une zone rurale, ce qui aurait permis une étude comparative entre le CEM de Mouloud Feraoun situé en ville et un autre CEM qui se situe dans une zone rurale. Une

telle démarche aurait enrichi notre analyse, mais cela n'a pas eu lieu en raison de difficultés d'accès aux établissements scolaires en zone rurale.

Bibliographie

- Abric, J.-C. (1994). *Pratiques sociales et représentations*. Paris: PUF.
- Abric, J.-C. (2001). L'approche structurale des représentations sociales : développements récents. *Revus: Psychologie et société* N°4 . Provence, Laboratoire de psychologie sociale, Université de provence, France, Aix-en-provence: érès.
- Amara, A. (2010). Langues maternelles ou langues étrangères en Algérie: conflit ou cohabitation ? *Synergies Algérie* n° 11 , pp. 121-125.
- Amireault, V., & Lussier, D. (2008). Représentations culturelles, expériences d'apprentissage du français et motivations des immigrants adultes en lien avec leur intégration à la société québécoise. *Langues et sociétés* N°45 . Québec, Office Québécois de la langue française, Canada: Gouvernement du Québec.
- Benamar, A. (1997). le statut polysémique du fle dans l'enseignement/apprentissage en Algérie. *Les cahiers de l'Asdiflen*°8 (Association de didactique du fle . paris, France: Hachette.
- Blanchet, P., & Asselah-Rahal, S. (2007). *Plurilinguisme et enseignement des langues en Algérie*. E.M.E proximités.
- Bourdieu, P. (1979). Les trois états du capital culturel. *Actes de la recherche en sciences sociales* N° 30. pp. 3-6
- Bourdieu, P. (1979). les trois états du capital culturel. Dans P. Bourdieu, *Actes de la recherche en sciences sociales*. paris.
- Bourdieu, P. (1982). *Ce que parler veut dire*. Paris: Fayard.
- Bussière, P., Knighton, T., & Pennock, D. (2007, Décembre). A la hauteur: Résultats canadiens de l'étude PISA de l'OCDE, 2006. Canada: Ministère de l'industrie.
- Carlos, P. d. (2015, Novembre 03). Thèse de doctorat en sciences de l'éducation. *Le savoir historique à l'épreuve des représentations sociales: l'exemple de la préhistoire et de Cro-Magnon chez les élèves de cycle 3* . Paris, Ecole doctorale droit et sciences humaines, France: Université de Cergy Pontoise.

- Centre de recherche berbère. (s.d.). Récupéré sur centrederechercheberbere: <https://centrederechercheberbere.fr/la-langue-berbere.html>
- Cuq, J. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. paris: CLE International.
- Deslandes, R., & Bertrand, R. (2004). Motivation des parents à participer au suivi scolaire de leur enfant de primaire, Volume 30 n°2. *Revue des sciences de l'éducation*.
- Djeghar, A. (2009). Les représentations linguistiques et culturelles dans l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère. *Synergies Algérie n°5* , pp. 191-198.
- Dubois, J., Giacomo, M., Guespin, L., Marcellesi, C., Marcellesi, J.-B., & Mével, J.-P. (2002). *Dictionnaire de linguistique*. Paris: LAROUSSE.
- Flament, C., & Rouquette, M.-L. (2003). *Anatomie des idées ordinaires. Comment étudier les représentations sociales*. Paris: Armand Colin.
- Gacemi, M. (2022). Résistance à l'apprentissage du français au milieu rural. *Passerelle* , 218-229.
- Gueunier, N. (1997). Représentations linguistiques. Dans M.-L. Moreau, *Sociolinguistique, concepts de base* . Bruxelles: Mardaga.
- Jariene, R., & Razmantienė, A. (2006). L'influence de l'origine socio-économique des élèves sur les résultats en termes de compétences de lecture et d'écriture. *Langues de scolarisation: vers un cadre pour l'Europe*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.
- Jodelet, D., Abric, J.-C., Boucher, L., Chombart de Lauwe, M.-J., Doise, W., Flament, C., et al. (1989). *Les représentations sociales*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Lafosse-Marin, M.-O. (2010, 05 17). les représentations des scientifiques chez les enfants, filles et garçons. influence de la pratique des sciences à l'école primaire. paris.
- Larousse. (s.d.). Récupéré sur [larousse.fr](https://www.larousse.fr/dictionnaires/français): <https://www.larousse.fr/dictionnaires/français>
- Lebaron, F. (2009). *La sociologie de A à Z*. Paris: Dunod.

- Martinet, A. (2005). *Eléments de linguistique générale*. Paris: ARMAND COLIN cursus 4ème édition.
- Mesure, S., & Savidan, P. (2006). *Dictionnaire des sciences humaines*. Paris: édition PUF.
- Ministère de l'éducation nationale Algérie. (s.d.). Récupéré sur education.gov.dz/fr:https://www.education.gov.dz/fr/systeme-educatif-algerien/priorites-et-preoccupations-actuelles/
- ministère de l'éducation nationale de la France . (s.d.). Récupéré sur education.gouv.fr:https://www.education.gouv.fr/
- Mistari, H. E. (2013). L'enseignement/apprentissage en Algérie: Une nouvelle méthodologie pour quelles pratiques de classe. *Synergies Algérie* n° 18 , pp. 39-51.
- Moore, D. (2001). *Les représentations des langues et leur apprentissage. Références, modèles, données et méthodes*. Paris: Didier.
- Moreau, M.-L. (1997). *Sociolinguistique, Concepts de base* . Bruxelles: Mardaga.
- Moscovici, S. (2001). *Social representations*. New york: New York University Press.
- Moulasserdoun, F. (2022). L'évolution de la langue arabe en Algérie. *AlNaciriya: Journal of sociological and historical studies* Vol.13 N°sepécial , 501-516.
- Petitjean, C. (2009, Octobre 16). Thèse de doctorat: Représentations linguistiques et plurilinguisme. Aix-Marseille, Université de provence, France.
- Rousvoal, J. (1987). Les Représentations de l'enfant au cours préparatoire, ses rapports avec la réussite et l'échec scolaires. *Revue française de pédagogie*, n°79, pp. 15-34
- unesco.org/fr. (2025, 01 31). Récupéré sur unesco.org:https://www.unesco.org/fr/culture/about
- Vygotski, L. (1997). *Pensée et Language*. Paris: La dispute.
- Zarate, G. (1993). *Représentations de l'étranger et didactique des langues*. Paris: Didier.
- Zarate, G., Gohard-Radenkovic, A., Lussier, D., & Penz, H. (2003). *Médiation culturelle et didactique des langues*. Strasbourg: Conseil de l'Europe.

Liste des tableaux

Tableau 1 : âge des élèves interrogés	41
Tableau 2 : Sexe des élèves	42
Tableau 3 : La note obtenu en français au 1 ^{er} trimestre.....	43
Tableau 4 : Les représentations des apprenants sur la France	44
Tableau 5 : Les représentations des élèves sur la culture française.....	45
Tableau 6 : L’avis des élèves sur l’apprentissage du FLE	46
Tableau 7 : Répartition des élèves selon la visite ou non de la France	48
Tableau 8 : Répartition des élèves selon la consommation des produits culturels français	49
Tableau 9 : Lecture des contes ou des BD en français	50
Tableau 10 : Nombre des élèves selon l’utilisation du français en dehors de la classe.....	51
Tableau 11 : Le niveau d’instruction des pères	52
Tableau 12 : Le niveau d’instruction des mères	53
Tableau 13 : est-ce que l’un des parents parle ou comprend le français	54
Tableau 14 : Est-ce que les parents aident leurs enfants à apprendre.....	54
Tableau 15 :L’âge des enseignants.....	56
Tableau 16 : Expérience professionnelle des enseignantes	57
Tableau 17 : Niveau des élèves	58
Tableau 18 : Est-ce que le contexte socioculturel influence l’apprentissage selon les enseignants	59
Tableau 19 :L’intérêt des élèves pour la langue française.....	60
Tableau 20 : L’intérêt des élèves pour la culture française	61
Tableau 21 : Le niveau des élèves ayant des représentations positives.....	63
Tableau 22 : Le niveau des élèves ayant des représentations négatives.....	64
Tableau 23 :L’intérêt des élèves nés de parents intellectuels au regard de l’apprentissage	65
Tableau 24 : L’aide parentale	66
Tableau 25 : L’influence du lieu de résidence.....	67

Liste des figures

Figure 1 : Tranches d'âge des élèves.....	41
Figure 2 : Sexe des élèves	42
Figure 3 : Lieu de résidence des élèves	43
Figure 4 : Les notes des élèves en français.....	44
Figure 5 : Représentations des apprenants sur la France.....	45
Figure 6 : Les représentations des élèves sur la culture française	46
Figure 7 : la perception des élèves sur l'apprentissage du FLE	47
Figure 8 : Le nombre des élèves selon la visite ou non de la France	48
Figure 9 : Répartition des élèves selon la consommation des produits culturels français...	49
Figure 10 : La lecture des contes et des BD en langue française	50
Figure 11 : Les élèves parlent le français en dehors de la classe.....	51
Figure 12 : Le niveau d'instruction des pères.....	52
Figure 13 : Le niveau d'instruction des mères	53
Figure 14 : Est-ce que l'un des parents parle ou comprend le français	54
Figure 15 :Est-ce que les parents aident leurs enfants à apprendre	55
Figure 16 : La moyenne des enseignants interrogés selon l'Age	56
Figure 17 : La moyenne des enseignants interrogés selon le sexe	57
Figure 18 : Expérience professionnelle des enseignants	57
Figure 19 : Le niveau des élèves selon leurs enseignants.....	58
Figure 20 : Est-ce que le contexte socioculturel influence l'apprentissage selon les enseignants	59
Figure 21 : La moyenne des élèves en fonction de leur intérêt pour le français	60
Figure 22 : La moyenne des élèves en fonction de leur intérêt pour la culture française ...	61
Figure 23 : Le niveau des élèves ayant des représentations positives.....	63
Figure 24 : Le niveau des élèves ayant des représentations négatives	64
Figure 25 : L'intérêt des élèves nés de parents intellectuels au regard de l'apprentissage .	65
Figure 26 : L'aide parental	66
Figure 27 : L'influence du lieu de résidence	67

Annexes

Liste des annexes

Annexe 1 : Questionnaire des enseignants du français au CEM Mouloud Feraoun Saida

Annexe 2 : Questionnaire des élèves de la 2^{ème} année moyenne

Annexe 3 : Exemples des réponses des élèves

Annexe 4 : Exemples des réponses des enseignants



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux enseignants de la langue française au CEM

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne. Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge :.....
2. Sexe:
Homme ☐ Femme ☐
3. Expérience professionnelle:.....
4. Comment trouvez-vous le niveau de la majorité de vos élèves en langue française?
- Faible ☐
- Moyen ☐
- Bon ☐
5. Le contexte socioculturel influence-t-il l'apprentissage du FLE?
- Oui ☐ - Non ☐
Comment?.....
.....
.....
.....
6. Vos élèves aiment-ils le français ?
- Oui ☐ - Non ☐
7. Sont-ils motivés à en apprendre davantage sur la culture française?
- Toujours ☐
- Parfois ☐
- Rarement ☐

8. Quelles représentations ont-ils sur la France et la culture française?

.....
.....
.....

9. Quelles représentations ont-ils sur la langue française?

.....
.....
.....

10. Comment ces représentations influencent-elles leur motivation?

.....
.....
.....

11. Les élèves ayant des représentations positives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☐
- Moyen ☐
- Bon ☐
- Excellent ☐

12. Les élèves ayant des représentations négatives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☐
- Moyen ☐
- Bon ☐
- Excellent ☐

13. D'après votre expérience, les élèves qui sont nés de parents intellectuels s'intéressent plus à la langue française?

- Toujours ☐
- Parfois ☐
- Rarement ☐

Pourquoi d'après vous ?

.....
.....
.....
.....

14. À votre avis, les parents aident-ils leurs enfants à faire leurs devoirs en français?

- Toujours ☐
- Parfois ☐
- Rarement ☐

15. À votre avis, le lieu de résidence (Urbain/Rural) influence-t-il l'apprentissage de la langue française? - Oui ☐ Non ☐

Comment?.....
.....
.....

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux élèves de 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida)

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne, Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge:.....
2. Sexe: - Féminin ☐ - Masculin ☐
3. Lieu de résidence (مكان الإقامة): - Urbain (حضري) ☐ - Rural (ريفي) ☐
4. La note que vous avez obtenue en français au 1er trimestre : (النقطة التي حصلت عليها في)
(اللغة الفرنسية في الفصل الاول) :
5. Que représente pour vous la France? (ماذا تمثل فرنسا بالنسبة لك؟)
- Un beau pays ☐ (بلد جيد) -Un mauvais pays ☐ (بلد سيء)
Pourquoi ? لماذا؟
.....
.....
.....
6. Avez-vous une idée sur la culture française? (هل لديك فكرة عن الثقافة الفرنسية؟)
- Oui ☐ -Non ☐
Laquelle?(ماهي؟)
.....
.....
7. Comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française? (كيف تجد تعلم اللغة الفرنسية؟)
(الفرنسية؟)
- Amusant (ممتع) ☐ -Intéressant (مهم) ☐
- Inintéressant (غير مهم) ☐ -Ennuyeux (ممل) ☐

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل؟)

-Oui ☐ -Non ☐

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أجبت ب لا، هل تريد زيارتها؟) - Oui ☐ -Non ☐

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد؟) - Oui ☐ - Non ☐

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية؟)

- Oui ☐ - Non ☐

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

(هل تقرأ قصص أو قصص مصورة باللغة الفرنسية؟) -Oui ☐ - Non ☐

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة؟)

- Oui ☐ - Non ☐

Si oui, avec qui?.....(مع من؟)

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père? (ما هو مستوى والدك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☐ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère? (ما هو مستوى والدتك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☐ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

(هل احد والديك او كلاهما يتحدث او يفهم اللغة الفرنسية؟) -Oui ☐ - Non ☐

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

(هل يساعدك والداك في حل الواجبات او دراسة اللغة الفرنسية؟) -Oui ☐ - Non ☐

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux élèves de 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida)

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne, Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge: 14 ans
2. Sexe: - Féminin ☐ - Masculin ☒
3. Lieu de résidence (مكان الإقامة): - Urbain (حضري) ☒ - Rural (ريفي) ☐
4. La note que vous avez obtenue en français au 1er trimestre : (النقطة التي حصلت عليها في : (اللغة الفرنسية في الفصل الأول) : De 19 à 20
5. Que représente pour vous la France? (ماذا تمثل فرنسا بالنسبة لك?)
- Un beau pays ☐ (بلد جيد) - Un mauvais pays ☒ (بلد سيء)
Pourquoi? لماذا?
De beaux paysages mais une mauvaise politique
6. Avez-vous une idée sur la culture française? (هل لديك فكرة عن الثقافة الفرنسية?)
- Oui ☒ - Non ☐
Laquelle? (ما هي?)
la culture architectural et la culture de nourriture (le canard, la grenouille etc) (croissant, millefeuille)
7. Comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française? (كيف تجد تعلم اللغة الفرنسية?)
- Amusant (ممتع) ☒ - Intéressant (مهم) ☒
- Inintéressant (غير مهم) ☐ - Ennuyeux (ممل) ☐

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل؟)

-Oui ☒

-Non ☐

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أجبت ب لا، هل تريد زيارتها؟) - Oui ☒ - Non ☐

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد؟) - Oui ☒ - Non ☐

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية؟)

- Oui ☒

- Non ☐

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

(هل تقرأ قصص أو قصص مصورة باللغة الفرنسية؟) - Oui ☒ - Non ☐

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة؟)

- Oui ☒

- Non ☐

Si oui, avec qui? *Tout ceux qui parle bien français* (مع من؟)

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père? (ما هو مستوى والدك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère? (ما هو مستوى والدتك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

(هل أحد والديك أو كلاهما يتحدث أو يفهم اللغة الفرنسية؟) - Oui ☒ - Non ☐

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

(هل يساعدك والداك في حل الواجبات أو دراسة اللغة الفرنسية؟) - Oui ☐ - Non ☒

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux élèves de 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida)

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne, Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge: 12 ans
2. Sexe: - Féminin ☒ - Masculin ☐
3. Lieu de résidence (مكان الإقامة): - Urbain (حضري) ☒ - Rural (ريفي) ☐
4. La note que vous avez obtenue en français au 1er trimestre : (النقطة التي حصلت عليها في اللغة الفرنسية في الفصل الأول) : 19 20
20 20
5. Que représente pour vous la France? (ماذا تمثل فرنسا بالنسبة لك?)
- Un beau pays ☒ (بلد جيد) - Un mauvais pays ☐ (بلد سيء)
Pourquoi? لماذا?
car c'est un beau pays et elle contient des chose qu'en a pas
6. Avez-vous une idée sur la culture française? (هل لديك فكرة عن الثقافة الفرنسية?)
- Oui ☒ - Non ☐
Laquelle? (ماهي?) J'ai oublié
7. Comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française? (كيف تجد تعلم اللغة الفرنسية?)
- Amusant (ممتع) ☒ - Intéressant (مهم) ☒
- Inintéressant (غير مهم) ☐ - Ennuyeux (ممل) ☐

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل?)

-Oui ☒

-Non ☐

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أجبت ب لا، هل تريد زيارتها?) - Oui ☐ - Non ☐

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد?) - Oui ☒ - Non ☐

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية?)

- Oui ☒

- Non ☐

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

(هل تقرأ قصص أو قصص مصورة باللغة الفرنسية?) - Oui ☒ - Non ☐

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة?)

- Oui ☒

- Non ☐

Si oui, avec qui? *avec ce qui parle français* (مع من?)

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père? (ما هو مستوى والدك التعليمي?)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère? (ما هو مستوى والدتك التعليمي?)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français?

(هل أحد والديك أو كلاهما يتحدث أو يفهم اللغة الفرنسية?) - Oui ☒ - Non ☐

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

(هل يساعدك والداك في حل الواجبات أو دراسة اللغة الفرنسية?) - Oui ☐ - Non ☒

Merci pour votre participation

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل؟)

-Oui ☐

-Non ☒

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أجبت ب لا، هل تريد زيارتها؟) - Oui ☒ - Non ☐

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد؟) - Oui ☒ - Non ☐

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية؟)

- Oui ☒

- Non ☐

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

(هل تقرأ قصص أو قصص مصورة باللغة الفرنسية؟)

-Oui ☒

- Non ☐

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة؟)

- Oui ☒

- Non ☐

Si oui, avec qui? (مع من؟) *مع والدي*

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père? (ما هو مستوى والدك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère? (ما هو مستوى والدتك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

(هل احد والديك او كلاهما يتحدث او يفهم اللغة الفرنسية؟)

-Oui ☒

- Non ☐

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

(هل يساعدك والداك في حل الواجبات او دراسة اللغة الفرنسية؟)

-Oui ☒

- Non ☐

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique



Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français

Questionnaire destiné aux élèves de 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida)

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne, Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge: 14.....
2. Sexe: - Féminin ☐ - Masculin ☒
3. Lieu de résidence (مكان الإقامة): - Urbain (حضري) ☒ - Rural (ريفي) ☐
4. La note que vous avez obtenue en français au 1er trimestre : (النقطة التي حصلت عليها في اللغة الفرنسية في الفصل الأول) : 3.....
5. Que représente pour vous la France? (ماذا تمثل فرنسا بالنسبة لك؟)
- Un beau pays (بلد جيد) ☒ - Un mauvais pays (بلد سيء) ☐
Pourquoi ? لماذا ؟
.....
.....
.....
6. Avez-vous une idée sur la culture française? (هل لديك فكرة عن الثقافة الفرنسية؟)
- Oui ☐ - Non ☒
Laquelle? (ماهي؟)
.....
.....
.....
7. Comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française? (كيف تجد تعلم اللغة الفرنسية؟)
- Amusant (ممتع) ☐ - Intéressant (مهم) ☐
- Inintéressant (غير مهم) ☒ - Ennuyeux (ممل) ☒

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل؟)

-Oui ☐

-Non ☒

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أجبت ب لا، هل تريد زيارتها؟) - Oui ☒ - Non ☐

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد؟) - Oui ☒ - Non ☐

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية؟)

- Oui ☐

- Non ☒

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

(هل تقرأ قصص أو قصص مصورة باللغة الفرنسية؟) - Oui ☐ - Non ☒

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة؟)

- Oui ☐

- Non ☒

Si oui, avec qui?..... (مع من؟)

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père? (ما هو مستوى والدك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☒ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☐ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère? (ما هو مستوى والدتك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☒ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☐ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

(هل احد والديك أو كلاهما يتحدث أو يفهم اللغة الفرنسية؟) - Oui ☒ - Non ☐

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

(هل يساعدك والداك في حل الواجبات أو دراسة اللغة الفرنسية؟) - Oui ☐ - Non ☒

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux élèves de 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida)

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne, Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge:.....14.....
2. Sexe: - Féminin ☒ - Masculin ☐
3. Lieu de résidence (مكان الإقامة): - Urbain (حضري) ☐ - Rural (ريفي) ☐
4. La note que vous avez obtenue en français au 1er trimestre : (النقطة التي حصلت عليها في :5.....) (اللغة الفرنسية في الفصل الاول)
5. Que représente pour vous la France? (ماذا تمثل فرنسا بالنسبة لك؟)
- Un beau pays ☐ (بلد جيد) - Un mauvais pays ☒ (بلد سيء)
Pourquoi? لماذا؟
.....
.....
6. Avez-vous une idée sur la culture française? (هل لديك فكرة عن الثقافة الفرنسية؟)
- Oui ☐ - Non ☒
Laquelle? (ماهي؟)
.....
.....
7. Comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française? (كيف تجد تعلم اللغة الفرنسية؟)
- Amusant (ممتع) ☐ - Intéressant (مهم) ☐
- Inintéressant (غير مهم) ☒ - Ennuyeux (ممل) ☐

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل؟)

-Oui ☐

-Non ☒

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أجبت ب لا، هل تريد زيارتها؟) - Oui ☐ - Non ☒

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد؟) - Oui ☐ - Non ☒

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية؟)

- Oui ☐

- Non ☒

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

(هل تقرأ قصص أو قصص مصورة باللغة الفرنسية؟) - Oui ☐ - Non ☒

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة؟)

- Oui ☒

- Non ☒

Si oui, avec qui?.....(مع من؟)

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père? (ما هو مستوى والدك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère? (ما هو مستوى والدتك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

(هل احد والديك او كلاهما يتحدث او يفهم اللغة الفرنسية؟) - Oui ☒ - Non ☐

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

(هل يساعدك والداك في حل الواجبات او دراسة اللغة الفرنسية؟) - Oui ☒ - Non ☐

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux élèves de 2^{ème} année moyenne (CEM Mouloud Feraoun-Saida)

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne, Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge:.....11.....
2. Sexe: - Féminin ☒ - Masculin ☐
3. Lieu de résidence (مكان الإقامة): - Urbain (حضري) ☒ - Rural (ريفي) ☐
4. La note que vous avez obtenue en français au 1er trimestre : (النقطة التي حصلت عليها في :
الدرجة التي حصلت عليها في :6.....
اللغة الفرنسية في الفصل الأول)
5. Que représente pour vous la France? (ماذا تمثل فرنسا بالنسبة لك؟)
- Un beau pays ☐ (بلد جيد) - Un mauvais pays ☒ (بلد سيء)
Pourquoi? لماذا؟
.....لأن في الجزائر التعليم ليس جيداً وهذا ما أريد أن
أظهره من خلال هذا البحث.....
6. Avez-vous une idée sur la culture française? (هل لديك فكرة عن الثقافة الفرنسية؟)
- Oui ☐ - Non ☒
Laquelle? (ما هي؟)
.....
7. Comment vous trouvez l'apprentissage de la langue française? (كيف تجد تعلم اللغة الفرنسية؟)
- Amusant (ممتع) ☐ - Intéressant (مهم) ☐
- Inintéressant (غير مهم) ☒ - Ennuyeux (ممل) ☒

8. Avez-vous déjà visité la France? (هل زرت فرنسا من قبل؟)

-Oui ☐

-Non ☒

Si non, souhaitez-vous la visiter? (إذا أحببت لا، هل تريد زيارتها؟) - Oui ☒ - Non ☐

Si oui, souhaitez-vous la visiter à nouveau? (إذا أجبت ب نعم، هل تريد زيارتها من جديد؟) - Oui ☐ - Non ☐

9. Regardez-vous des émissions, des films ou des dessins animés en français?

(هل تشاهد برامج تلفزيونية، أفلام أو رسوم متحركة باللغة الفرنسية؟)

- Oui ☐

- Non ☒

10. Lisez-vous des contes ou des bandes dessinées en français?

- Non ☒ - Oui ☐ (هل تقرأ قصص او قصص مصوره باللغة الفرنسية؟)

11. Parlez-vous le français en dehors de l'école? (هل تتحدث اللغة الفرنسية خارج المدرسة?)

- Oui ☒ - Non ☐

Si oui, avec qui?..... (مع من؟) أحمد وأحمد وأحمد

12. Quel est le niveau d'instruction de votre père?(ما هو مستوى والدك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☒ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☐ (تعليم عالي)

13. Quel est le niveau d'instruction de votre mère?(ما هو مستوى والدتك التعليمي؟)

- Ne sait ni lire ni écrire ☐ (لا يعرف القراءة ولا الكتابة)

- Études primaires ☐ (تعليم ابتدائي)

- Études secondaires ☐ (تعليم متوسط ثانوي)

- Études supérieures ☒ (تعليم عالي)

14. Est-ce que l'un de vos parents ou les deux parlent ou comprennent le français ?

- Oui ☒ - Non ☐ (هل احد و الذيك او كلاهما يتحدث او يفهم اللغة الفرنسية؟)

15. Est-ce que vos parents vous aident à apprendre ou faire des devoirs en français?

- Non ☒ - Oui ☐ (هل يساعدك والدك في حل الواجبات او دراسة اللغة الفرنسية؟)

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux enseignants de la langue française au CEM

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne. Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge : 38
2. Sexe:
Homme ☐ Femme ☒
3. Expérience professionnelle: 06 ans
4. Comment trouvez-vous le niveau de la majorité de vos élèves en langue française?
- Faible ☒
- Moyen ☐
- Bon ☐
5. Le contexte socioculturel influence-t-il l'apprentissage du FLE?
- Oui ☒ - Non ☐
Comment? Le contexte socioculturel influe sur la motivation des élèves et leur intérêt vers l'apprentissage du français
6. Vos élèves aiment-ils le français ?
- Oui ☐ - Non ☒
7. Sont-ils motivés à en apprendre davantage sur la culture française?
- Toujours ☐
- Parfois ☐
- Rarement ☒

8. Quelles représentations ont-ils sur la France et la culture française?

Ils pensent que la France est un pays colonisateur

9. Quelles représentations ont-ils sur la langue française?

Une langue difficile

10. Comment ces représentations influencent-elles leur motivation?

Les représentations négatives vont démotiver et décourager l'élève

11. Les élèves ayant des représentations positives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☐
- Moyen ☒
- Bon ☐
- Excellent ☐

12. Les élèves ayant des représentations négatives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☒
- Moyen ☐
- Bon ☐
- Excellent ☐

13. D'après votre expérience, les élèves qui sont nés de parents intellectuels s'intéressent plus à la langue française?

- Toujours ☐
- Parfois ☒
- Rarement ☐

Pourquoi d'après vous ?

Parfois le niveau des parents influence le niveau de leur enfant

14. À votre avis, les parents aident-ils leurs enfants à faire leurs devoirs en français?

- Toujours ☐
- Parfois ☒
- Rarement ☐

15. À votre avis, le lieu de résidence (Urbain/Rural) influence-t-il l'apprentissage de la langue française? - Oui ☒ Non ☐

Comment? *Tout change, les méthodes, l'accès aux ressources, les situations des élèves.*

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux enseignants de la langue française au CEM

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne. Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge : 38
2. Sexe:
Homme ☐ Femme ☒
3. Expérience professionnelle: 9 ans
4. Comment trouvez-vous le niveau de la majorité de vos élèves en langue française?
- Faible ☒
- Moyen ☐
- Bon ☐
5. Le contexte socioculturel influence-t-il l'apprentissage du FLE?
- Oui ☒ - Non ☐
Comment? le contexte socioculturel change
la perception, les méthodes
6. Vos élèves aiment-ils le français ?
- Oui ☐ - Non ☒
7. Sont-ils motivés à en apprendre davantage sur la culture française?
- Toujours ☐
- Parfois ☐
- Rarement ☒

8. Quelles représentations ont-ils sur la France et la culture française?

Le point de vue des élèves considère la France comme un pays colonisateur qui a fait beaucoup de mal aux Algériens.

9. Quelles représentations ont-ils sur la langue française?

Quelques élèves perçoivent le français comme inutile et inintéressant.

10. Comment ces représentations influencent-elles leur motivation?

Les représentations positives affectent positivement l'élève. Par exemple, j'ai cette étudiante battante, excellente elle veut être un médecin, elle sait que les études en médecine se font en Français.

11. Les élèves ayant des représentations positives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☐
- Moyen ☒
- Bon ☐
- Excellent ☐

12. Les élèves ayant des représentations négatives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☒
- Moyen ☐
- Bon ☐
- Excellent ☐

13. D'après votre expérience, les élèves qui sont nés de parents intellectuels s'intéressent plus à la langue française?

- Toujours ☐
- Parfois ☒
- Rarement ☐

Pourquoi d'après vous ?

C'est leur entourage.

14. À votre avis, les parents aident-ils leurs enfants à faire leurs devoirs en français?

- Toujours ☐
- Parfois ☒
- Rarement ☐

15. À votre avis, le lieu de résidence (Urbain/Rural) influence-t-il l'apprentissage de la langue française? - Oui ☒ Non ☐

Comment? *Tout le monde sait qu'il y a une différence entre l'apprentissage du français. Les représentations des élèves et des parents d'élèves ne sont pas les mêmes*

Merci pour votre participation



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la
Recherche Scientifique
Université Dr. Tahar Moulay – Saida
Faculté des lettres, des langues et des arts
Département de français



Questionnaire destiné aux enseignants de la langue française au CEM

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire de master en didactique et langue appliquée portant sur l'impact du contexte socioculturelle sur l'apprentissage du français langue étrangère, cas de la 2^{ème} année moyenne. Nous vous prions de renseigner ce questionnaire. Nous souhaitons vous assurer que l'anonymat des participants sera pleinement respecté. Nous vous encourageons à lire attentivement les questions ci-dessous et à y répondre de manière aussi objective que possible.

1. Âge :51.....

2. Sexe:

Homme ☐ Femme ☒

3. Expérience professionnelle:.....20ans.....

4. Comment trouvez-vous le niveau de la majorité de vos élèves en langue française?

- Faible ☒

- Moyen ☐

- Bon ☐

5. Le contexte socioculturel influence-t-il l'apprentissage du FLE?

- Oui ☒ - Non ☐

Comment? *L'élève est influencé par le lieu et l'environnement dans lequel il vit donc ce contexte va influencer son apprentissage, sa motivation, ses intérêts et même les méthodes et les ressources.*

6. Vos élèves aiment-ils le français ?

- Oui ☒ - Non ☐

7. Sont-ils motivés à en apprendre davantage sur la culture française?

- Toujours ☐

- Parfois ☒

- Rarement ☐

8. Quelles représentations ont-ils sur la France et la culture française?

Ils considèrent la France comme un pays colonisateur qui a opprimé les algériens et qui a volé leur vie

9. Quelles représentations ont-ils sur la langue française?

Une langue difficile

10. Comment ces représentations influencent-elles leur motivation?

J'ai un élève qui a un niveau faible en Français parce qu'il pense que c'est une langue inutile et que l'anglais est plus important de nos jours

11. Les élèves ayant des représentations positives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☐

- Moyen ☒

- Bon ☐

- Excellent ☐

12. Les élèves ayant des représentations négatives sur la langue et la culture française, ont quel niveau en langue française?

- Faible ☒

- Moyen ☐

- Bon ☐

- Excellent ☐

13. D'après votre expérience, les élèves qui sont nés de parents intellectuels s'intéressent plus à la langue française?

- Toujours ☐

- Parfois ☒

- Rarement ☐

Pourquoi d'après vous ?

parce qu'ils ont un bain linguistique riche peut être

14. À votre avis, les parents aident-ils leurs enfants à faire leurs devoirs en français?

- Toujours ☐
- Parfois ☒
- Rarement ☐

15. À votre avis, le lieu de résidence (Urbain/Rural) influence-t-il l'apprentissage de la langue française? - Oui ☒ Non ☐

Comment? parce que ce n'est pas le même lieu ni
les mêmes enseignants donc les ressources changent
et même les méthodes

Merci pour votre participation
